



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK
Schweizerische Landesbibliothek SLB

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble

Colloque, 19 novembre 2003, Bibliothèque nationale suisse, Berne

Actes du colloque

Table des matières

Introduction	3
Programme de la journée	4
Présentations	5
Jauslin, Jean-Frédéric: Salutations	5
Balzardi, Elena: e-Helvetica – une vue d'ensemble du projet	12
Schwens, Ute: Collection et archivage à long terme des ressources électr. en Allemagne	43
Amse, Anne Katrien: Le e-depot de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas	54
Piguet, Arlette: E-Archiving pour l'enseignement et la recherche	70
Signori, Barbara: Copier – ou perdre	87
Signori, Barbara; Locher, Hansueli: Les thèses en ligne en Suisse	98
Locher, Hansueli: Archivage de sites Web	132
Liste des participantes et participants	143
Portraits des intervenantes et intervenants	148
Rapport final	150

Introduction

Où en est notre bibliothèque dans le domaine de la conservation à long terme des publications électroniques? Dans quelle direction voulons-nous et pouvons-nous aller? Quelles tâches pouvons-nous assumer? Quels progrès sont réalistes et réalisables? Comment les collections de publications électroniques pourraient-elles être réparties entre les différentes bibliothèques de Suisse?

La Bibliothèque nationale suisse voudrait trouver un terrain d'entente et des stratégies communes avec les bibliothèques cantonales pour une possible répartition des publications électroniques. Une collaboration avec les bibliothèques cantonales en ce qui concerne la recherche de solutions dans ce domaine nous tient très à coeur.

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble

Mercredi 19 novembre 2003, Bibliothèque nationale suisse (BN), Berne

Programme de la journée



9.30 – 10.00	Accueil (café, thé, jus, croissants...)	
10.00 – 10.15	Accueil officiel, salutations	Jean-Frédéric Jauslin, BN
10.15 – 11.00 (questions incl.)	e-Helvetica : une vue d'ensemble du projet	Elena Balzardi, BN
11.00 – 11.40 (questions incl.)	Collection et archivage à long terme des ressources électroniques en Allemagne	Ute Schwens, Die Deutsche Bibliothek
11.40 – 12.20 (questions incl.)	Le dépôt électronique de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas – sécurisation des sources historiques du futur	Anne Katrien Amse, Koninklijke Bibliotheek - Bibliothèque nationale des Pays-Bas
12.20 – 13.00 (questions incl.)	E-archiving pour l'enseignement et la recherche : un défi pour les bibliothèques universitaires	Arlette Piguet, Secrétariat du Consortium des bibliothèques universitaires suisses, ETH Zürich
13.00 – 14.00	<i>Pause de midi (lunch à la BN)</i>	
14.00 – 15.00 (questions incl.)	Copier – ou perdre : conservation à long terme d'objets sur disquettes à la Bibliothèque nationale suisse Les thèses de doctorat en ligne en Suisse et leur disponibilité à long terme à la Bibliothèque nationale suisse Archivage de sites web	Barbara Signori, BN Barbara Signori, BN / Hansueli Locher, BN Hansueli Locher, BN
dès 15.00 (pause incluse si souhaité)	<u>Discussion:</u> Publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses : répartition des collections comme possibilité de coopération sur la voie de la conservation à long terme?	Marie-Christine Doffey, BN
16.30 – ca. 17.00**	<u>Conclusion:</u> Champs d'action communs pour l'avenir	Jean-Frédéric Jauslin, BN

**à la fin, au choix, brève visite de la BN

e-Helvetica

Journée

**« Disponibilité à long terme des publications
électroniques dans les bibliothèques
patrimoniales suisses – un défi à relever
ensemble »**

19 novembre 2003

**Jean-Frédéric Jauslin
Directeur BN**

Programme

10:00-10:15	Salutations (J.-F. Jauslin)
10:15-11:00	e-Helvetica : aperçu du projet (E. Balzardi)
11:00-11:40	Collection et archivage à long terme des ressources électroniques en Allemagne (U. Schwens)
11:40-12:20	Le e-Depot de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas (A. Amse)
12:20-13:00	e-Archiving pour l'enseignement et la recherche (A. Piguet)
13:00-14:00	Repas
14:00-15:00	Copier ou perdre (B. Signori) Dissertations online en Suisse (B. Signori et H.-L. Locher) Archivage de pages web (H.-L. Locher)
15:00-16:30	Discussion (animée par M.-C. Doffey)
16:30-17:00	Conclusion (J.-F. Jauslin)

Salutations

Nous saluons cordialement:

- **Madame Ute Schwens**
Die Deutsche Bibliothek (Frankfurt a.M., Deutschland)
- **Madame Anne Katrien Amse**
Koninklijke Bibliotheek (Den Haag, Nederlande)
- **Madame Arlette Piguet**
Consortium des Bibliothèques universitaires suisses
Hochschulbibliotheken
ETH (Zürich, Schweiz)
- **Les représentantes et représentants des 24 bibliothèques cantonales de Suisse**

Interviews

- Préparation : entretiens téléphoniques et interviews par écrit
- Résultats (Cf. documentation)
- Messages importants :
 1. Les publications électroniques font partie du domaine des Collections
 2. Une coordination est souhaitée

Unesco

- Charte 2003:

„Le patrimoine numérique mondial risque d'être perdu pour la postérité. Les facteurs qui y contribuent sont notamment l'obsolescence rapide du matériel et des logiciels qui servent à le créer, les incertitudes concernant les ressources, la responsabilité et les méthodes de maintenance et de conservation et l'absence de législation d'accompagnement.“

Unesco

- L'UNESCO recommande entre autres :

„Un élément clé de la politique nationale de conservation doit être l'application au patrimoine numérique de la législation en matière d'archives et du dépôt légal ou volontaire dans des bibliothèques, archives, musées et autres dépôts publics. Le droit d'auteur et la législation sur les droits voisins doivent permettre à ces institutions de se charger légalement du processus de conservation.“

Objectifs de la journée

- Echange d'informations
- Clarifier les champs d'action pour le futur

e-Helvetica

une vue d'ensemble du projet

**Journée „ Disponibilité à long terme des publications
électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses –
un défi à relever ensemble “**

19 novembre 2003

**Elena Balzardi
Cheffe du projet e-Helvetica**

Contenu

- Introduction & objectifs de la journée
- Contenu du projet
- Questions ouvertes
- Domaines d'activité
- Collaboration
- Conclusion

Introduction & objectifs de la journée (1)

- La tâche principale de la BN est la collection, le catalogage, la mise à disposition et l'archivage des Helvetica
- Le mandat de collection inclut les Helvetica électroniques disponibles offline et online
- La constitution de la collection électronique de Helvetica se planifie dans le cadre du projet e-Helvetica

Introduction & objectifs de la journée (2)

Objectifs de la journée:

- Informations sur e-Helvetica pour les bibliothèques cantonales
- Informations sur des projets comparables dans d'autres bibliothèques nationales (DDB, KB)
- Informations sur le projet e-Archiving du Consortium des bibliothèques universitaires suisses

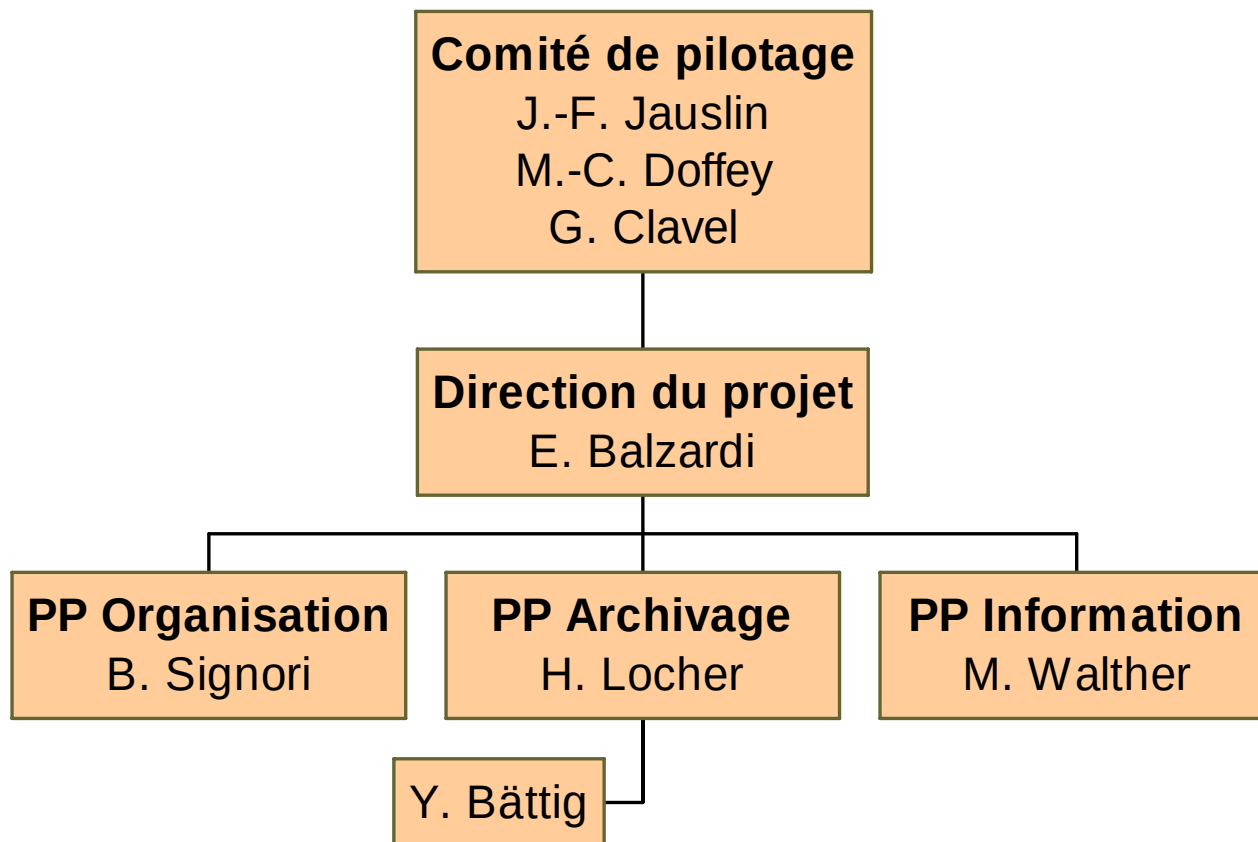
Introduction & objectif de la journée (3)

- Clarifier si une collaboration entre les bibliothèques cantonales et la BN est souhaitée et réalisable
- Discuter l'établissement et le contenu d'une collection électronique

Contenu du projet (1)

- Objectif du projet:
Collectionner, cataloguer, mettre à disposition et archiver les Helvetica électroniques
- Publications offline et online (CD-ROM, DVD, disquettes et publications internet)
- Durée du projet:
2001-2006, après exploitation
- 5 collaboratrices/collaborateurs qui se partagent 200%

Contenu du projet (2)



Questions ouvertes (1)

Questions de base

- Est-ce que les bibliothèques nationales et les bibliothèques avec un mandat d'archivage ont le devoir de collectionner les publications électroniques?
- Qui finance l'établissement et l'entretien de ces nouvelles collections?
- Comment est-ce que les bibliothèques se positionnent dans l'environnement des publications électroniques?

Questions ouvertes (2)

Collectionner

- Quel type de publications électroniques une bibliothèque nationale doit-elle collectionner?
- Où se trouve la limite entre une information „de valeur“ et une information „sans valeur“?
- Comment est-ce que une bibliothèque nationale doit collaborer avec les producteurs d'information (éditeurs, universités, entreprises, sociétés, privés...)?

Questions ouvertes (3)

Collectionner

- Que doit-on conserver pour les générations futures?
- Quelles publications constituent le patrimoine suisse?
- Est-ce que les collections imprimées et les collections électroniques d'une bibliothèque nationale sont complémentaires?

Questions ouvertes (4)

Cataloguer

- Est-ce que le concept d'un catalogue bibliographique est encore valable pour une collection électronique?
- Est-ce que le concept de la normalisation de données bibliographiques est pertinent dans le domaine des publications électroniques (fichier d'autorité etc.)?
- Est-ce que les données bibliographiques correspondent aux exigences de recherche?

Questions ouvertes (5)

Cataloguer

- Est-ce que les données bibliographiques sont suffisantes pour l'administration des publications électroniques?
- Est-ce que des données imprimées et des données électroniques peuvent être répertoriées dans le même catalogue?

Questions ouvertes (6)

Mettre à disposition

- Quelles publications électroniques seront recherchées par nos utilisateurs/utilisatrices aujourd'hui et dans le future?
- Qui seront nos utilisateurs/utilisatrices futurs?
- Est-ce qu'ils sont intéressés par une collection qui est construite selon des critères sélectifs?
- Est-ce que les bibliothèques on le droit de mettre à disposition gratuitement des publications dont l'accès est normalement payant?

Questions ouvertes (7)

Archiver

- Comment peut-on assurer qu'une publication archivée soit authentique?
- Comment peut-on assurer l'archivage à long terme, malgré les développements technologiques rapides?
- Quelles dimensions temporelles sont décisives pour l'archivage de publications électroniques?

Questions ouvertes (8)

Archivage

- Que faisons-nous, si un software n'est plus lisible et nous ne pouvons plus lire la publication électronique?
- Comment doit-on construire un système d'archivage pour les publications électroniques?
- De quelles fonctionnalités doit-il disposer?

Questions ouvertes (9)

Archivage

- Comment doit-on administrer un système d'archivage à long terme?
- Comment peut-on éviter des pertes de données?
- Quelles stratégies d'archivage y a-t-il?
- Doit-on uniquement conserver le contenu ou aussi l'apparence et la fonctionnalité d'une publication électronique?

Domaines d'activité (1)

- L'établissement d'une collection électronique à la BN ne peut pas être réalisé de manière linéaire
- Des solutions sont élaborées dans plusieurs champs d'activité

Domaine d'activité (2)

Questions de base

- Analyse de la situation est établie
- Loi et ordonnance de la BN sont analysées
- Budget est planifié
- Les partenariats en Suisse et à l'étranger sont maintenus et consolidés
- Les recommandations des institutions de normalisation (UNESCO, IFLA, CENL ...) sont analysées et mises en oeuvre

Domaine d'activité (3)

Collectionner

- Des directives provisoires de collection ont été adoptés
- Les collections sont concrètement constituées dans le domaine des
 - publications commerciales (projet pilote)
 - collections des universités (BUL)
 - thèses (CBU)
 - publications isolées (Expo02)
 - publications off line

Domaine d'activité (4)

Cataloguer

- Un modèle de métadonnées pour les thèses à été élaboré avec la DDB, la ÖNB et validé par la CBU
- Une décision de principe pour un catalogue unique pour les publications imprimées et électroniques a été prise
- Les principes de catalogage (profondeur, standard etc.) doivent encore être établis

Domaine d'activité (5)

mettre à disposition

- Les négociations avec les éditeurs touchant à l'accès aux publications électroniques doivent encore avoir lieu
- L'accès direct aux médias électroniques n'est pas encore possible (statut de projet)
- Les groupes d'utilisateurs actuels et futurs doivent encore être définis

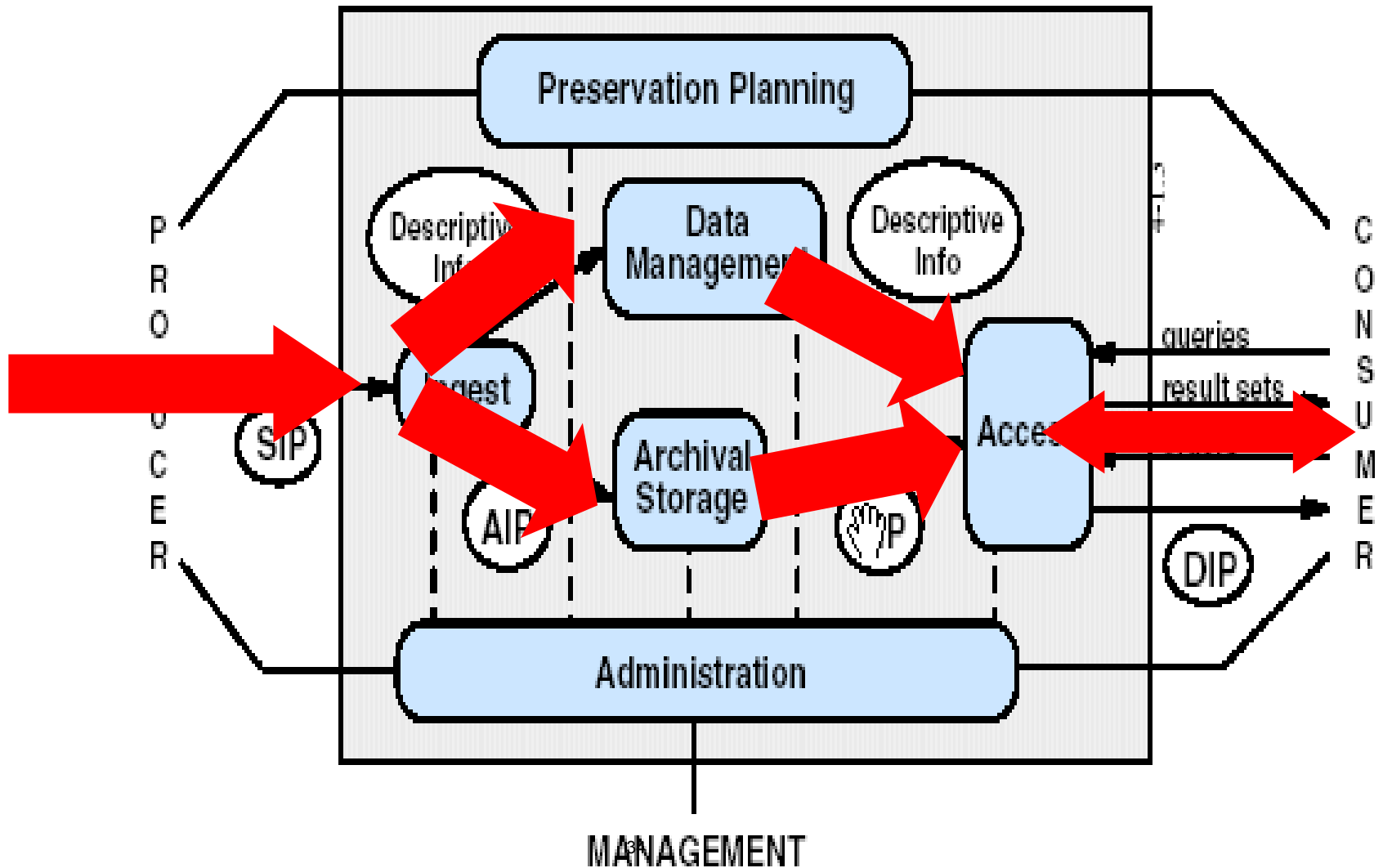
Domaine d'activité (6)

Archivage

- Un système d'archivage selon OAIS (Open Archival Information System) est en train d'être construit en collaboration avec les Archives fédérales (AF)
- Le modèle générique OAIS sert pour la planification du système d'archivage
- Le modèle a été développé par le „Consultative Committee for Space Data Systems”

OAIS

(Open Archival Information System)



Domaine d'activité (8)

Archivage

- L'attribution d'URN (Uniform Resource Name) pour chaque publication électronique est en planification avec la DDB
- La livraison de publications électroniques à l'aide d'un formulaire ou avec OAI (Open Archive Initiative) est en train d'être mise sur pied avec les bibliothèques universitaires suisses

Domaine d'activité (9)

Archivage

- La question de l'archivage à long terme est le sujet de projets de recherche en collaboration avec d'autres bibliothèques nationales européennes
- La recherche des tendances technologiques „migration“ ou „émulation“ est suivie de près
- Les médias offline sont copiés et sortis de leur support

Collaboration (1)

Collaboration avec

- **Les Archives fédérales (AF):**
...pour la construction, l'achat et l'exploitation d'un système d'archivage commun
- **Conférence des bibliothèques universitaires de Suisse (CBU):**
...pour l'utilisation commune d'un standard pour les métadonnées et l'archivage des thèses électroniques

Collaboration (2)

- les bibliothèques cantonales suisses:
...pour un échange d'informations
- les éditeurs suisses:
...pour la collaboration dans le cadre d'un projet pilote pour le dépôt des publications électroniques
- la Société des libraires et des éditeurs suisses (SBVV):
...pour des manifestations d'information

Collaboration (3)

- Die Deutsche Bibliothek (DDB) et Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB):
...pour le partage du mandat de collection, le développement de standards pour les métadonnées, la coordination des travaux et l'échange d'informations
- d'autres bibliothèques nationales
...pour la collaboration dans des projets internationaux et la standardisation des applications (p.e. KB)

Conclusion (1)

- L'établissement d'une collection électronique pour la documentation du patrimoine est complexe
- Les travaux doivent être effectués en collaboration avec d'autres institutions en Suisse et à l'étranger
- La BN vient de commencer et n'est qu'au début des travaux
- Une coordination avec les bibliothèques cantonales est souhaitée de la part de la BN

Conclusion (2)

- La journée d'aujourd'hui devait donner un aperçu sur les travaux de la BN et d'autres bibliothèques
- Dans la discussion de l'après-midi nous parlerons du contenu des collections électroniques

Questions





Collection et archivage à long terme des ressources électroniques en Allemagne

Ute Schwens

Die Deutsche Bibliothek

Deutsche Bibliothek Frankfurt a. M.



Deutsche Bücherei Leipzig



Deutsches Musikarchiv Berlin



Bases légales

La **Loi sur Die Deutsche Bibliothek** du 31 mars 1969 définit les tâches et les missions de *Die Deutsche Bibliothek* et lui donne le mandat de bibliothèque centrale d'archive avec la tâche de produire la bibliographie nationale.

La loi est enrichie avec la loi du contrat d'unification du 23 septembre 1990, dans laquelle il est déterminé que la bibliothèque d'archive et le centre bibliographique national ont leurs sièges principaux à Francfort am Main (*Deutsche Bibliothek*) et à Leipzig (*Deutsche Bücherei*).

Pour la musique et les supports musicaux, les tâches sont attribuées au *Deutsches Musikarchiv* à Berlin.



Mandat de collection

Depuis 1913 la *Deutsche Bibliothek* collectionne

- toutes les publications parues **en Allemagne**,
- les publications **en langue allemande**,
- les **traductions** de publications allemandes,
- les publications **ayant l'Allemagne comme thème principal**,
- les publications, lettres, documents, autographes etc. d'émigrants allemands du temps entre 1933 – 1945.

Validité de la loi

- Les publications liées à un support (CD-ROM, DVD, disquettes etc.) sont incluses dans la loi.
 - Les publications en ligne (Internet) ne sont pas couvertes par la loi.
- La loi doit être mise à jour.



Die Deutsche Bibliothek



Abgabe von Netzpublikationen an Die Deutsche Bibliothek

Organisation und Technik des Abgabeverfahrens

Version 1.0 vom 19. September 2001

1. Kurzdarstellung in Einzelschritten
2. Verwendete Begriffe
3. Möglichkeiten und Grenzen: Transferfähigkeit von Netzpublikationen
4. Aufnahme eines Verlags / einer verlegenden Stelle in das Abgabeverfahren
5. Technische Voraussetzungen beim Verlag / bei der verlegenden Stelle
6. Anmeldung einer Netzpublikation über das interaktive Anmeldeformular
7. Rückübermittlung von strukturierten Metadaten an den Anmelder
8. Übermittlung der Lieferungs-Identifikation
9. Online-Transfer der Publikation an Die Deutsche Bibliothek
10. Weiterbearbeitung durch Die Deutschen Bibliothek

1. Kurzdarstellung in Einzelschritten

Kontaktaufnahme



Rahmenvereinbarung zur freiwilligen Ablieferung von Netzpublikationen zum Zwecke der Verzeichnung und Archivierung

Zwischen der Bundesanstalt

Die Deutsche Bibliothek, nachstehend „Bibliothek“ genannt,
Adickesallee 1, D – 60322 Frankfurt a.M.,
vertreten durch ihre Generaldirektorin Frau Dr. Elisabeth Niggemann,

und dem

Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V., nachstehend „Börsenverein“ genannt,
Großer Hirschgraben 17-21, 60311 Frankfurt a.M.,
vertreten durch den Verleger-Ausschuss,

wird folgende Rahmenvereinbarung getroffen:

Präambel

(1) Diese Rahmenvereinbarung soll hinsichtlich der Ablieferung elektronischer, nicht-physischer Publikationen (nachstehend Netzpublikationen genannt) durch die dem Börsenverein angeschlossenen Mitgliedsverlage sowie der Sammlung, Archivierung und Verzeichnung solcher Netzpublikationen durch die Bibliothek Regeln aufstellen, nach denen die Bibliothek zukünftig Netzpublikationen in ihren Bestand aufnimmt und zu deren Empfehlung an seine Mitglieder der Börsenverein sich verpflichtet.

Stratégie de collection future

Archivage
de
„Publications en ligne“

Documenter
l'
„Internet allemand“

Coopération des bibliothèques régionales

- Archivage des publications électroniques en ligne exclusivement fait par *Die Deutsche Bibliothek*; Accès des bibliothèques régionales via „une fenêtre régionale“
- Archivage des publications électroniques en ligne par les centrales des réseaux; Coopération avec *Die Deutsche Bibliothek* au moyen du travail partagé et d'échanges mutuels

Coopération avec les bibliothèques nationales

- „Fenêtre nationale“ pour les publications électroniques en ligne qui appartiennent au domaine de collection de plusieurs bibliothèques nationales
- Accords et échanges d'information concernant les questions de catalogage et d'archivage à long terme
- Utilisation d'identificateurs persistants
- FEP/CENL



Informations complémentaires

- <http://deposit.ddb.de>
- <http://www.dissonline.de>
- <http://www.persistent-identifier.de>
- <http://www.langzeitarchivierung.de> (im Aufbau)
- <http://www.europeanlibrary.org>

Schwens@dbf.ddb.de

Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Anne Katrien Amse

Koninklijke Bibliotheek, Bibliothèque nationale des Pays-Bas

AnneKatrien.Amse@KB.nl

19 novembre 2003



Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Contenu

L'organisation

- /// La Bibliothèque nationale des Pays-Bas et sa fonction dans l'ère digitale
- /// La restructuration du processus de travail

La technique

- /// Le é-Dépôt de la KB, qu'est-ce et comment fonctionne-t-il?
- /// L'archivage à long terme

Les avantages



Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

La bibliothèque nationale des Pays-Bas et sa fonction dans l'ère digitale

- /// Gérer une bibliothèque de dépôt des publications de provenance hollandaise
- /// Accès permanent

Les défis de l'ère digitale

- /// Aspects commerciaux
- /// Aspects culturels
- /// Aspects techniques



La restructuration du processus de travail (1)

Sélection globale

- /// Uniquement une forme par publication, idéalement la/une forme digitale

Nouvelles méthodes d'acquisition

- /// Webharvesting
- /// Description bibliographique et archivage du matériel collectionné



La restructuration du processus de travail (2)

Management des versions

- /// Avoir la possibilité d'intégrer régulièrement des mises à jour, des révisions et des exclusions
- /// Conversion automatique des métadonnées bibliographiques: moins de catalogage „à la main“
- /// Plus de métadonnées bibliographiques détaillées



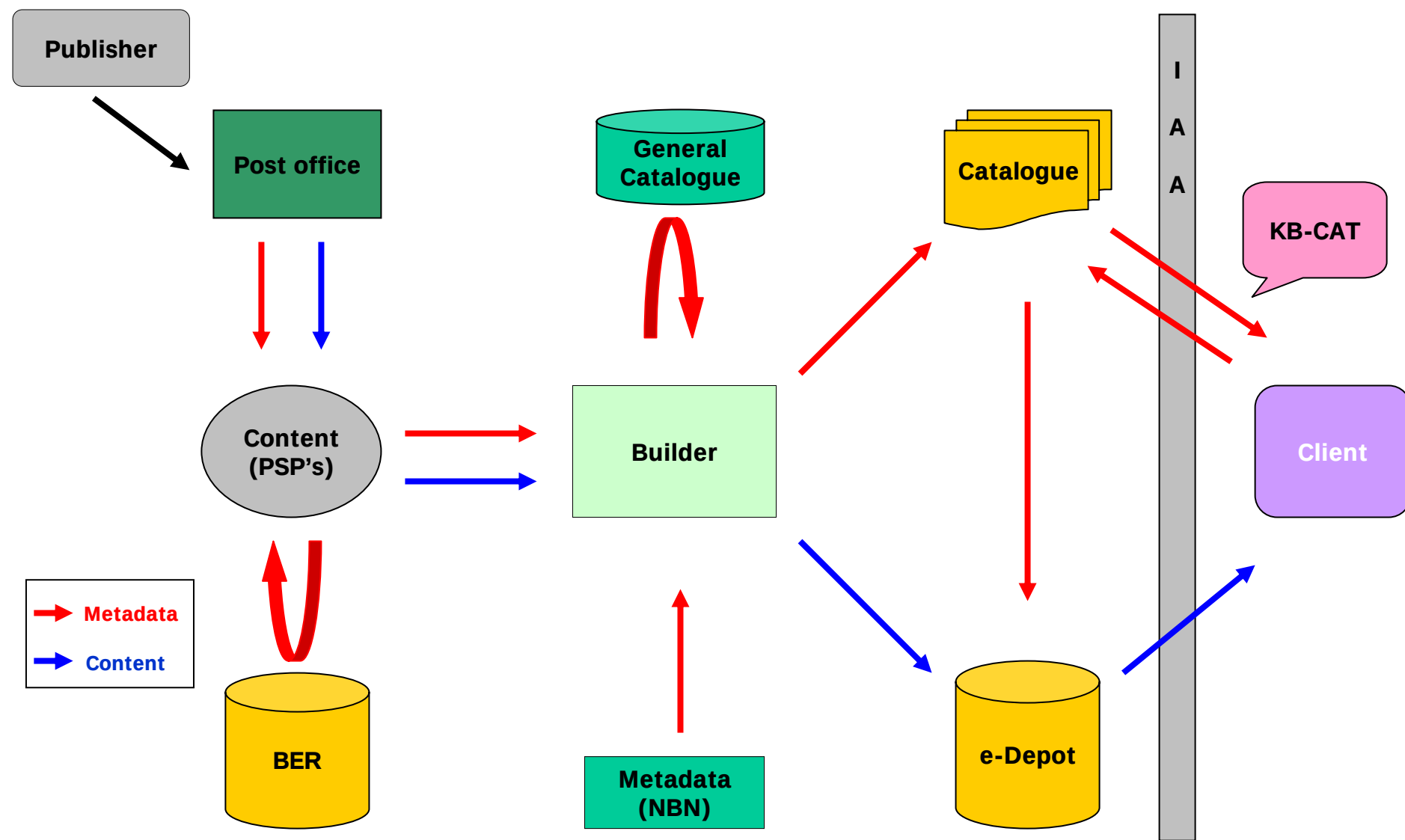
Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Le é-Dépôt de la KB

- /// Des magasins pour les publications électroniques
- /// Intégré dans l'infrastructure digitale existante de la KB
- /// Développé par IBM pour l'utilisation universelle
- /// Installé pour l'archivage à long terme
- /// Installé pour la sauvegarde de l'authenticité et l'intégrité
- /// Autorise les intégrations de masse ou individuelles (par pièce, manuellement)
- /// Peut être agrandi jusqu'à 500 TB





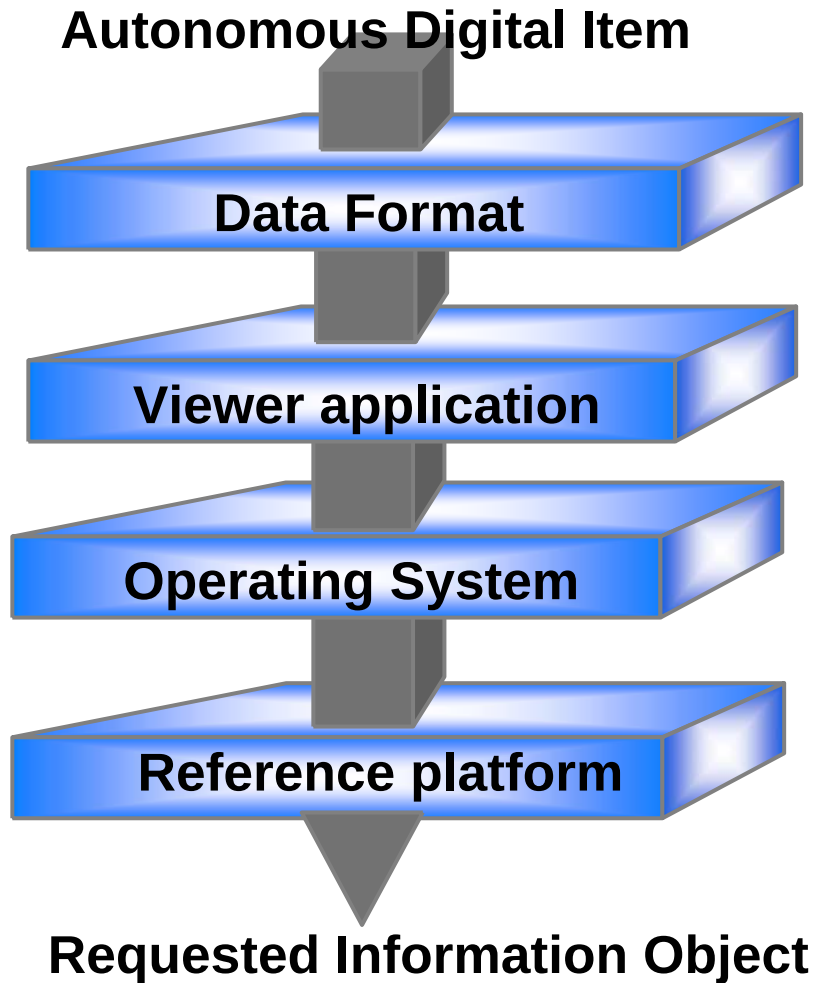
L'archivage à long terme à la KB

- /// Problème: le vieillissement rapide rend l'accès impossible
- /// Manager le module „Archivage à long terme“
 - /// l'identification des objets digitaux est en danger à cause du vieillissement rapide
 - /// Enregistrer les métadonnées techniques → de quel software et de quel hardware avons-nous besoin pour pouvoir consulter l'objet digital dans le futur?
 - /// Implémenter les activités d'archivage à long terme
- /// Tout ceci est fait à l'aide des *Preservation Layer Models* (PLM's) et l'utilisation des *View paths*

Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

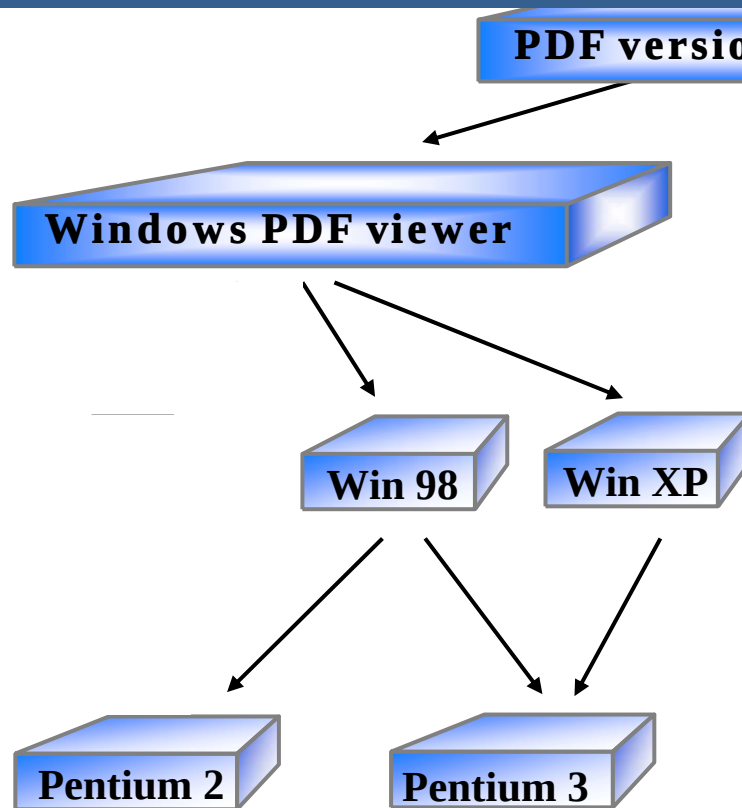
Un “Preservation Layer Model” contient 4 niveaux d’abstraction:



- Le **Data format** identifie la structure et la signification d'un Bit-Stream, p.e. d'un fichier .PDF
- La structure et la signification d'un Bit-Stream sont définis à l'intérieur de l'application logique spécifique de la **Viewer Application**. Elle est utilisée pour la création, la modification et la présentation de l'information dans un format spécifique.
- Le **Operating System** contient les fonctionnalités utilisées par toutes les “Viewer Applications” comme par exemple l'accès à une imprimante ou à un scanner et les réglages de base comme la structure du fichier.
- La **Reference Platform** spécifie de quelle manière les bits et bytes déterminent la représentation physique, comme par exemple la représentation sur l'écran.

Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur



Ceci veut donc dire... **Windows⁹⁵** est désuet.
et... **Acrobat for AIX** n'est plus maintenu.

Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Stratégies possibles pour l'archivage à long terme

- /// Copier sur un nouveau support et
- /// **Migration** (conversion) sur un nouveau format ou
- /// **Émulation** de l'outil de présentation
- /// Une combinaison des deux: **UVC** (Universal Virtual Computer)
- /// Activités répétées, recherche et développement constant



Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Plans pour le futur proche

- /// Méthode générale pour le chargement (service postal configurable)
- /// Sécurité
- /// Plus d'éditeurs, plus de contenu
- /// Intégrer dans DIAS les modules d'archivage à long terme
- /// Elargir le traitement automatique aux publications offline



Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Le é-dépôt de la KB, que contient-il?

- /// Elsevier Science, Kluwer Academic: Contrats de dépôt avec la KB
- /// DIAS traite 2'000 articles par heure
- /// Les éditeurs déposent leurs publications gratuitement
- /// Accès limité



Le é-Dépôt de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas

La sauvegarde de sources historiques du futur

Le é-dépôt de la KB, les avantages

- /// Autres bibliothèques nationales ou Archives : le système DIAS
- /// Éditeurs: dépôt fiable
- /// Universités et autres bibliothèques de recherche: accessibilité permanente
garantie de publications scientifiques
- /// Le public: accès permanent à l'intérieur de la KB, plus tard aussi accès à distance



De la forme physique.....



.... au contenu



E-archiving pour l'enseignement et la recherche: un défi pour les bibliothèques universitaires

Le consortium national et ses buts

- Approvisionnement optimal et approprié de la communauté scientifique en information électronique en ligne
- Utilisation des synergies entre bibliothèques universitaires
- Contributions de la Confédération sous forme de projets 2000–2003 (2004-2007?)
- Pérennité du programme

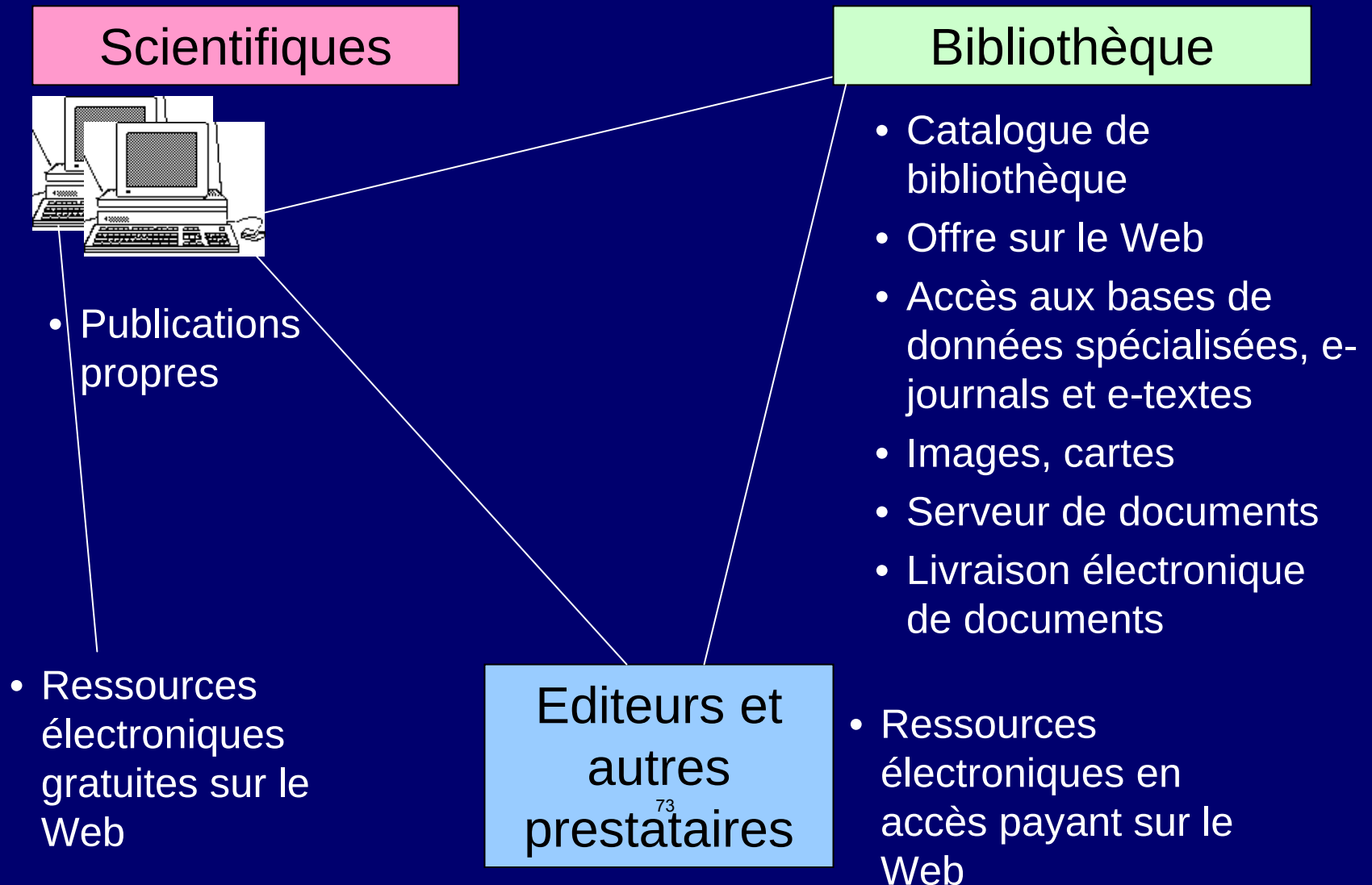
L'offre en ressources électroniques du consortium national

- Bases de données
- Ouvrages de référence
- Périodiques électroniques et autres e-textes

Accès aux informations sous licence:

- Via deux serveurs de bases de données à la ETH-Bibliothek (SilverPlatter, Web of Science)
- Via les serveurs des éditeurs (OVID, Elsevier etc.)

L'importance des documents électroniques croît



Problèmes fondamentaux de l'information électronique

Digital records last forever - or five years, whichever comes first.

Jeff Rothenberg

- Caractère éphémère des hard et software
- Complexité et disparité des documents électroniques
- Bases de données sous licence et e-journals: archivés chez l'éditeur (droit d'accès)
- Publications universitaires: dispersées, seulement partiellement répertoriées et souvent difficiles d'accès

Les défis des hautes écoles

- Garantie de l'accès à long terme à l'information internationale scientifique importante pour l'enseignement et la recherche (E-only)
- Collectionner, archiver, répertorier, permettre l'accès et la lisibilité à long terme de la littérature grise (publications universitaires, supports d'enseignement etc.)
- → Etude préliminaire e-archiving

Prise en considération de la situation des hautes écoles suisses

But de l'étude préliminaire

Elaboration d'une stratégie globale de l'e-archiving dans les universités suisses



e-journals des
éditeurs
commerciaux et
non-commerciaux



Périodiques
encore à
numériser



Publications des
universités
suisses

Démarche de l'étude préliminaire

Réaliser les bases théoriques

- Les aspects techniques, juridiques, financiers et organisationnels
- Les développements en Suisse et dans le monde
- L'évaluation des besoins dans les hautes écoles suisses

Recueillir les expériences pratiques

- Projet-pilote „Serveur de documents“
- Projet de numérisation
- Ev. LOCKSS

Projets d'archivage de documents au niveau mondial

- Serveur de documents: bibliothèques universitaires
- Archives internet nationales: bibliothèques nationales
- Documents administratifs: archives nationales
- Périodiques électroniques: bibliothèques nationales, éditeurs, sociétés spécialisées
- Prestataires productifs de services payants: JSTOR, OCLC-ECO
- Autres initiatives: OAIS; standards ouverts et documentés, etc.

Projet-pilote d'archivage de documents: les buts

Collecter les expériences pratiques liées à l'exploitation d'un système d'archivage de documents, notamment:

- Configuration du système pour plusieurs institutions et groupes d'utilisateurs (transmission des documents, catalogage...)
- Archivage et gestion des supports mutimédias
- Préparation minutieuse des documents en vue de leur conservation à long terme (Document Life Cycle)
- Echange au niveau mondial de métadonnées avec d'autres systèmes (OAI) ⁷⁹

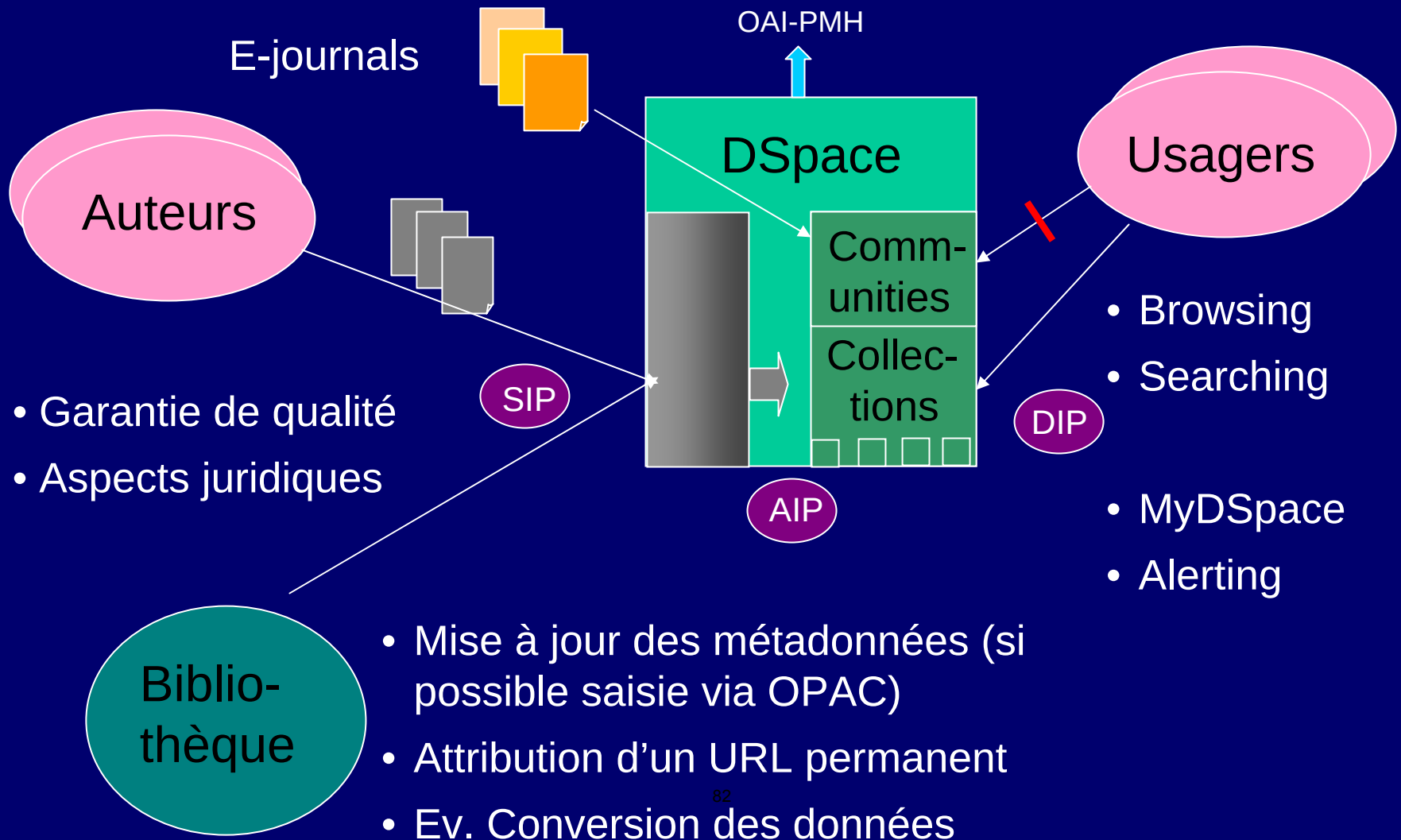
Le système du projet-pilote: DSpace

- Un système de création d'archives numériques développé au MIT en collaboration avec HP (DSpace Federation)
- Software Open Source (pas de support officiel)
- Une plateforme et un outil pour stocker, gérer, répertorier et rendre disponibles divers types de documents: textes, images, vidéos etc..
- Les buts: archivage et accessibilité à long terme des documents

DSpace: quels documents doivent être archivés pendant la phase test?

- Publications universitaires (thèses de doctorat, mémoires de licence, travaux de diplôme, vidéos, images numériques etc.)
 - Collaboration avec deux ou trois universités ou hautes écoles spécialisées sélectionnées
 - Périodiques électroniques (test avec „Backfiles“ de l'Institute of Physics)
- Documents numérisés (revues de mathématiques)

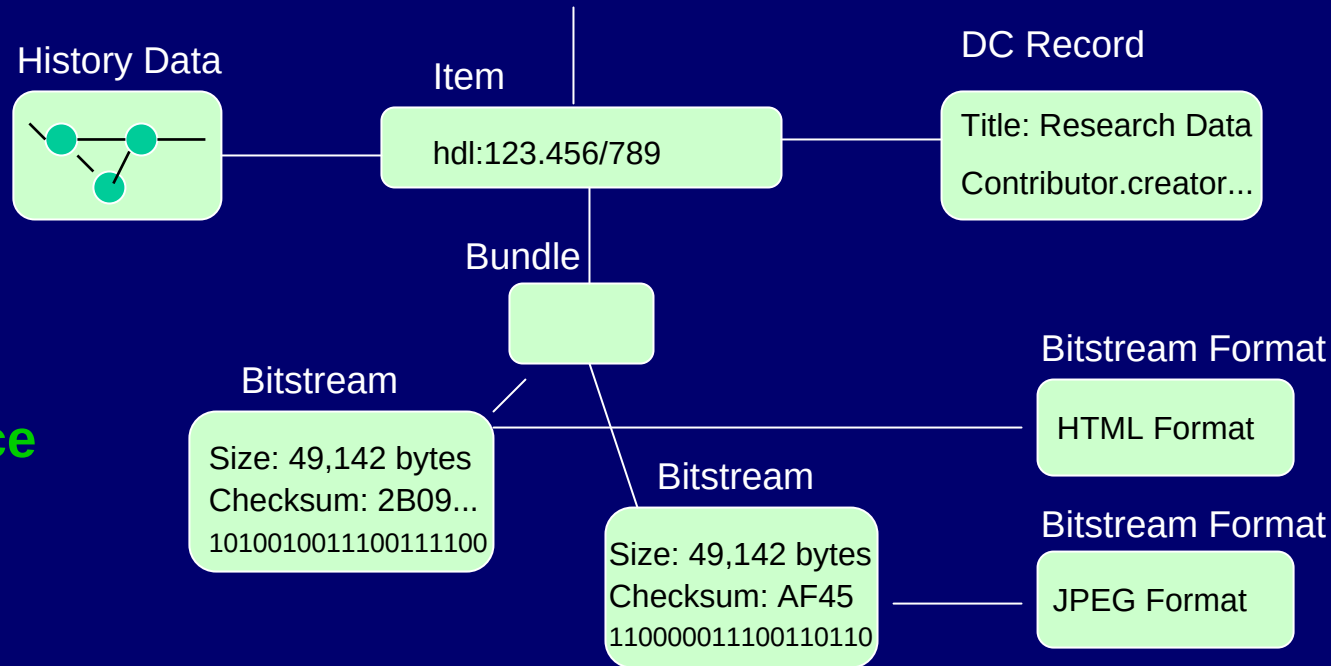
Stockage, archivage et distribution des documents



DSpace et archivage

L'architecture du système adaptée au modèle de référence OAIS

Ex.
d'un
DSpace
AIP

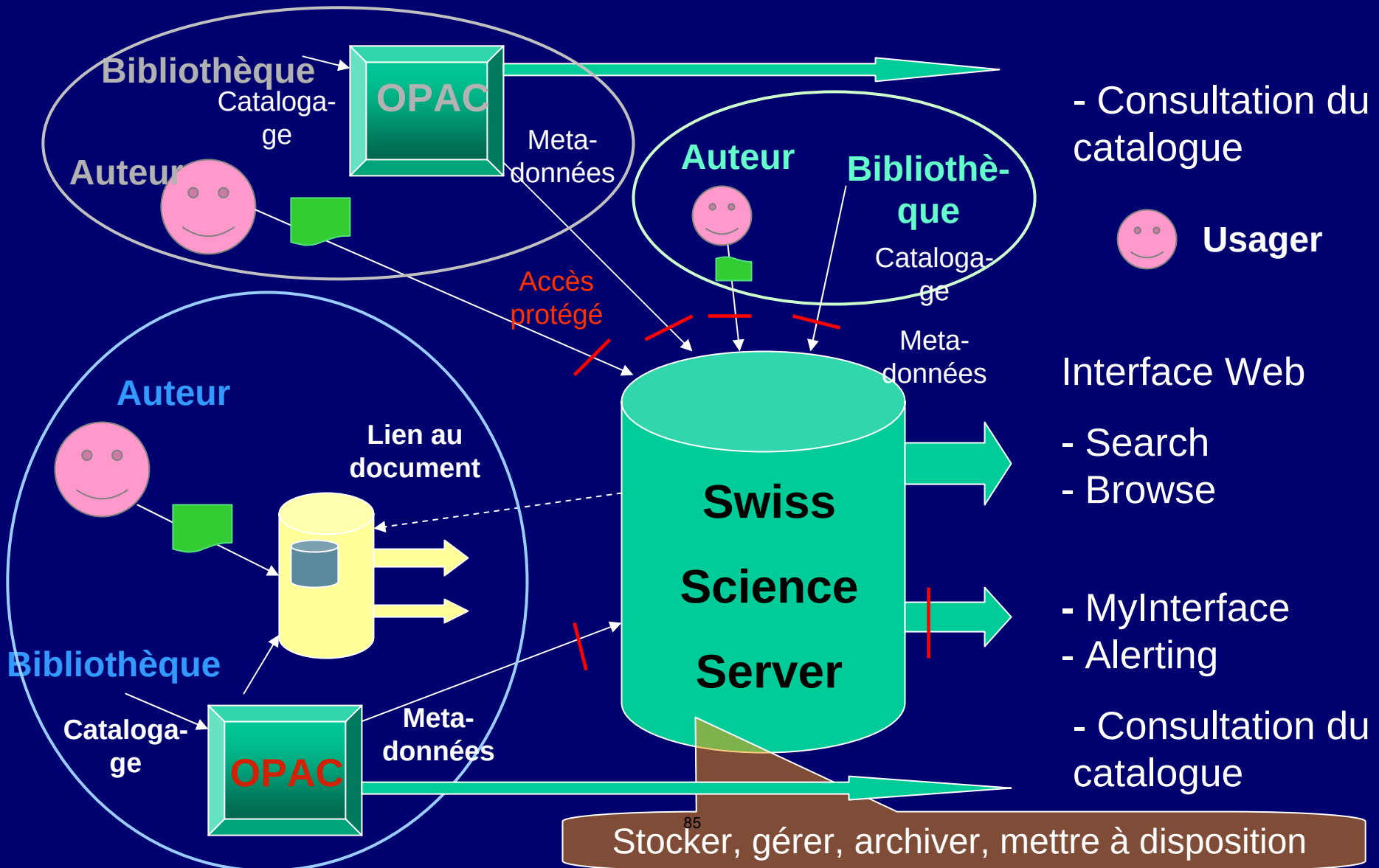


DSpace n'offre pas encore de solution complète pour l'e-archivage. Il nous indique néanmoins des solutions possibles.

Serveur de documents: la vision pour les hautes écoles suisses

- Création d'une plateforme centralisée ou décentralisée destinée aux chercheurs et aux étudiants pour faciliter la diffusion fonctionnelle et rapide des résultats scientifiques, des supports d'étude etc.
 - Recherche des documents avec optimisation des fonctions
 - Garantie de la disponibilité pour une longue période (trusted archive)
- Adaptation aux besoins spécifiques des diverses hautes écoles

Projet de serveur de documents: la vision



Perspective

Résultats de l'étude préliminaire et du projet-pilote jusqu'à fin 2004:

- Proposition d'une collaboration pour l'e-archiving dans les hautes écoles suisses
- Pour les revues, les archives papier sont à prendre en considération
- Proposition d'une structure d'organisation au niveau Suisse
- Détermination d'un cadre financier approximatif

Copier – ou perdre

Conservation à long terme d'objets sur disquettes à la Bibliothèque nationale suisse

Colloque „ Disponibilité à long terme des publications
électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses –
un défi à relever ensemble“

19 novembre 2003

Barbara Signori
⁸⁷
responsable du projet partiel Organisation

Table des matières

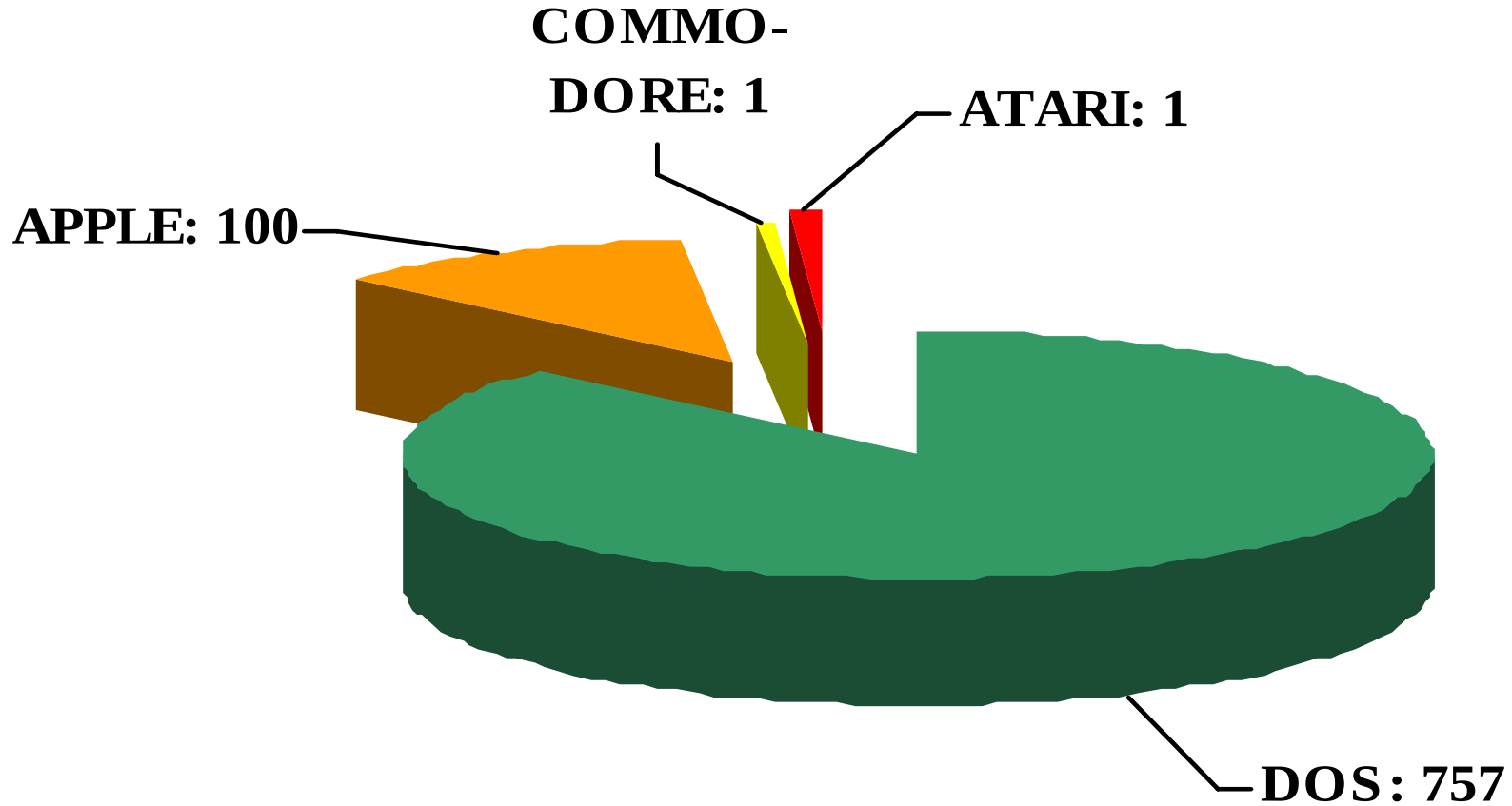
- La situation des disquettes en général
- La conservation à long terme d'objets sur disquettes à la BN
- Statistiques
- Démonstration
- Perspectives
- Bibliographie



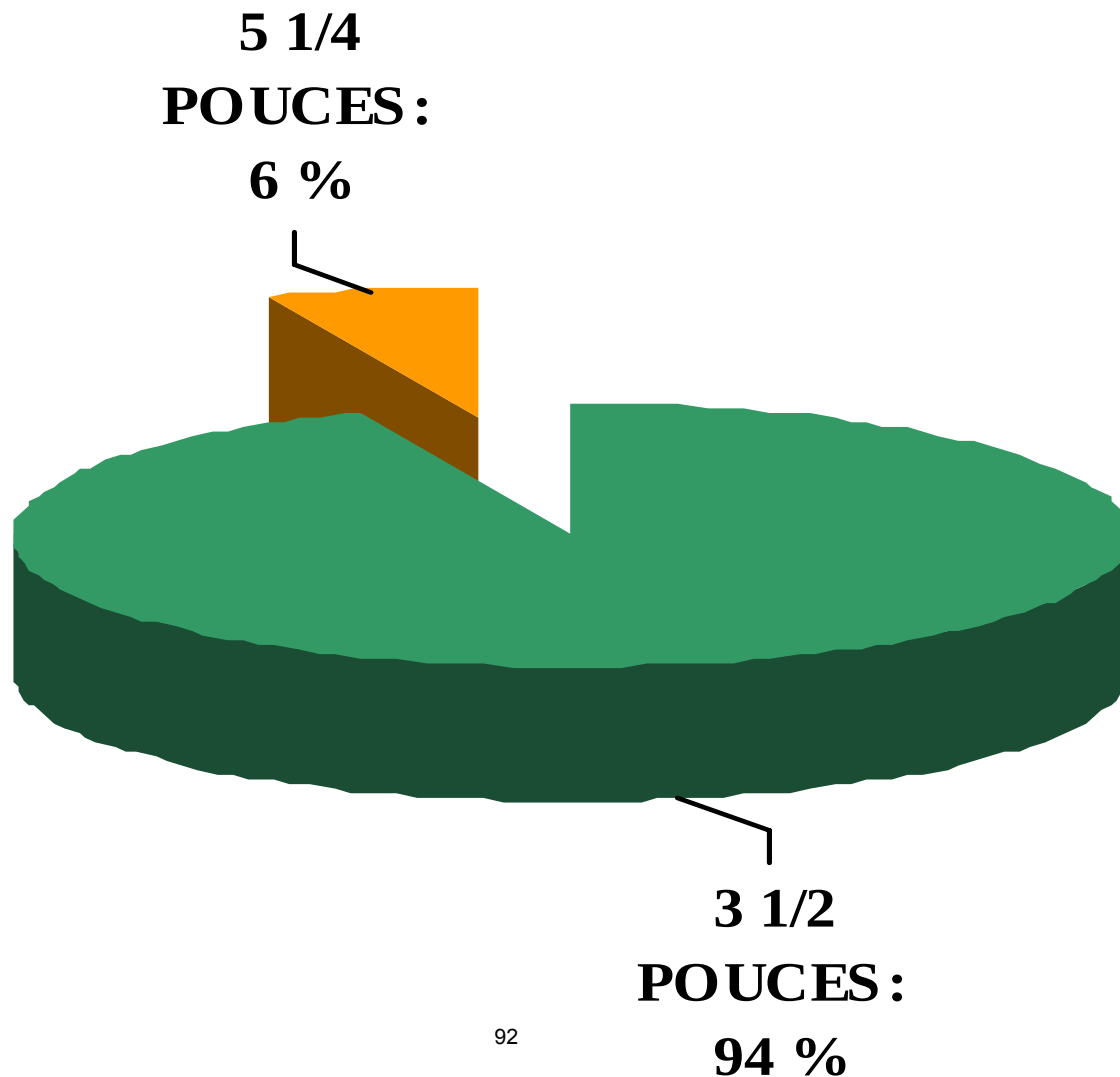
La conservation à long terme d'objets sur disquettes à la BN

- Il y a à la BN 859 disquettes gravement menacées de détérioration.
- Le contenu des disquettes a été copié sur disque dur dans une structure de fichier.
- Les copies d'archivage ont été testées quant à leur lisibilité et leur possibilité d'installation.
- Les métadonnées techniques ont été saisies dans Helveticat.
- Les copies d'archivage sur le serveur test ne sont pas encore accessibles au public.
- 1 informaticien supplémentaire a été engagé pour ces travaux (octobre 2002 à mars 2003).

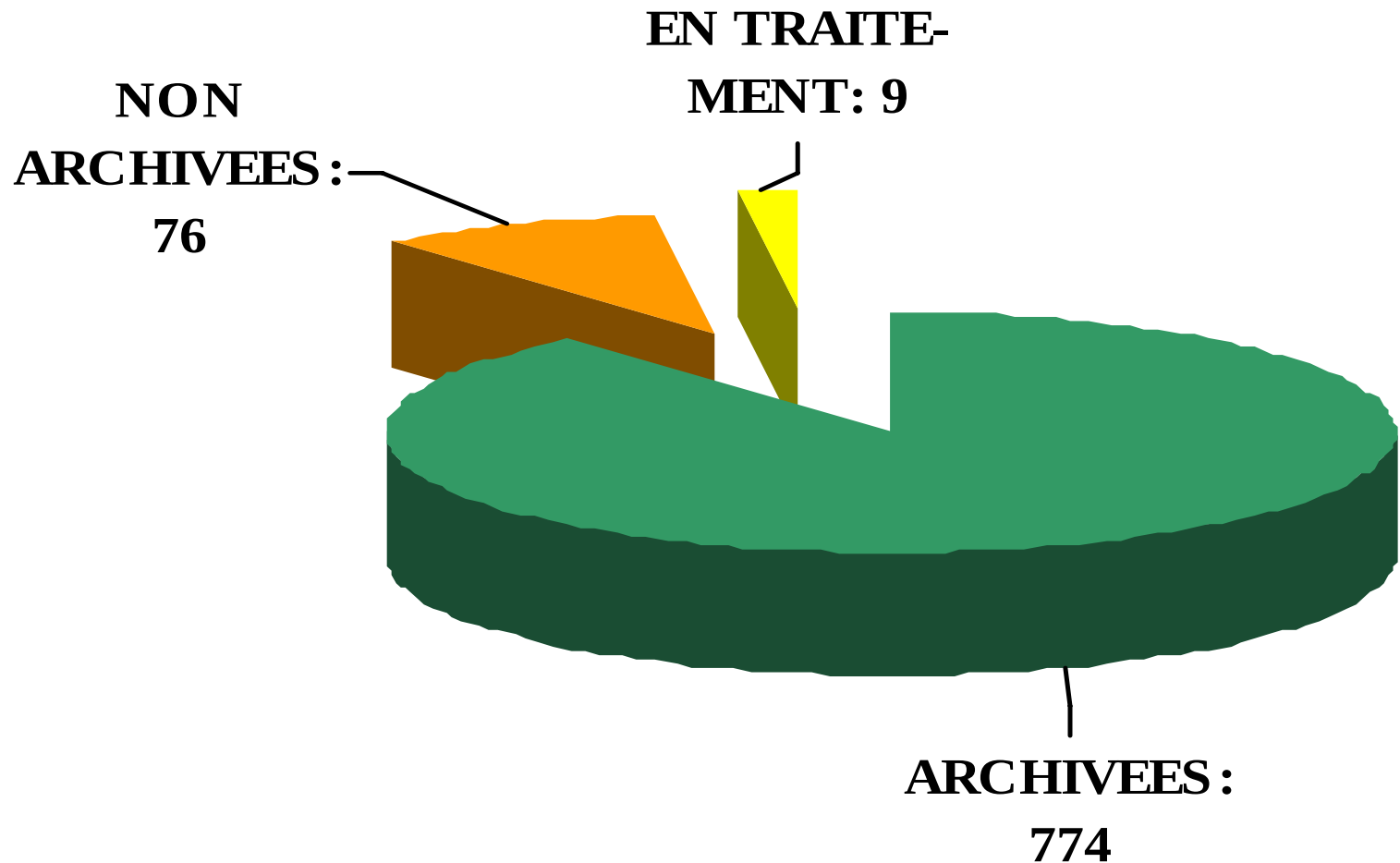
Quels systèmes d'exploitation trouve-t-on à la BN?



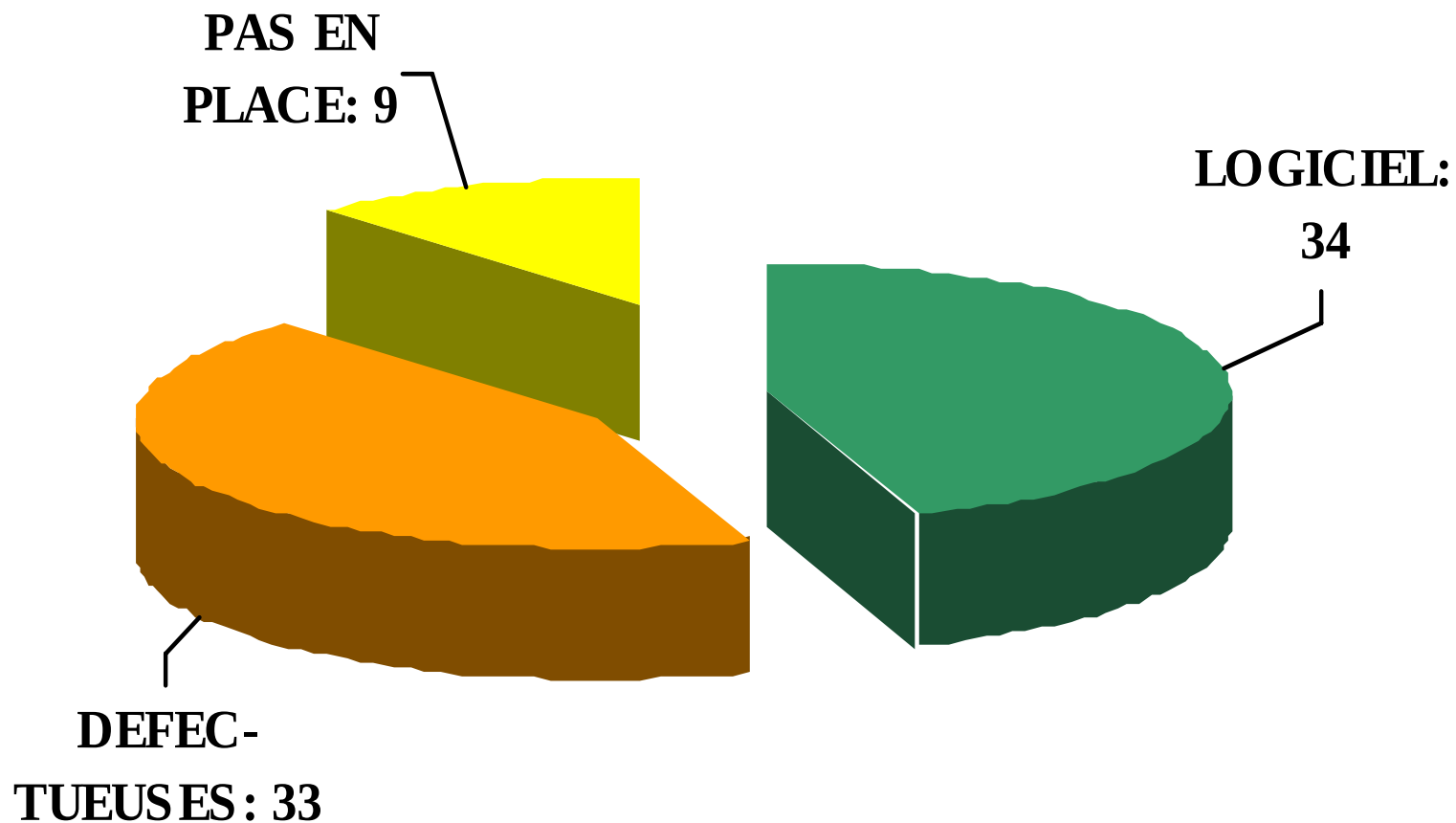
Quels formats trouve-t-on à la BN?



Combien de disquettes ont-elles pu être archivées avec succès à la BN?



Pourquoi 76 disquettes n'ont-elles pas pu être archivées?



Démonstration

Français
English


HELVETICAT
Der Katalog der Schweizerischen Landesbibliothek

SUCHARTEN [Schnellsuche](#) | [Kombinierte Suche](#)
[Indexsuche](#) | [Wort-in-Index-Suche](#)
[Expertensuche](#) | [Mehrkatlogsuche](#)

[Startseite](#) / [Login](#) | [Korb 0](#) | [Suchverlauf](#) | [Filter](#) | [Hilfe](#) | [Abmelden](#)

Zurück zur letzten: Vollanzeige Zurück

Vollanzeige

[Vollanzeige](#) | [Exemplare\(1\)](#) | [MARC](#)

Ihre Suche: Helveticat - Titel: Schubi-Lernkartei

Titel	Schubi-Lernkartei [Elektronisches Medium] : C-64/C-128-Programm : mit ausführlicher Anleitung
Anmerkung	Elektronische Daten und Programme
Verlag	Winterthur : Schubiger ; Singen : Vertrieb Deutschland Huesmann + Benz, 1986.
Kollation	1 Mappe 1 Elektronische Diskette, Commodore C-64/C-128 + ; 22 cm 1 Broschüre zu 47 S. ; 21 cm.
Reihe	Schubi-Lernsoft

Auswahl in den Korb legen

Perspectives



Bibliographie

- Langzeiterhaltung von Objekten auf Disketten,
<<http://www.e-helvetica.admin.ch/pdf/ger/tp-org/Langzeiterhaltung%20von%20Objekten%20auf%20Disketten3.pdf>>, 10 avril 2002
- Langzeiterhaltung von Objekten auf Disketten :
Arbeitsablauf,
<http://www.e-helvetica.admin.ch/pdf/ger/tp-org/Langzeiterhaltung%20von%20Objekten%20auf%20Disketten_Arbeitsablauf2.pdf>, 8 octobre 2002
- Langzeiterhaltung von Objekten auf Disketten :
Schlussbericht,
<http://www.e-helvetica.admin.ch/pdf/ger/tp-org/Langzeiterhaltung%20von%20Objekten%20auf%20Disketten_Schlussbericht.pdf>, 6 mai 2003

Les thèses en ligne en Suisse

et leur disponibilité à long terme à la
Bibliothèque nationale suisse

Colloque „ Disponibilité à long terme des publications
électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses –
un défi à relever ensemble“

19 novembre 2003

Barbara Signori et Hansueli Locher
resp. projet partiel Organisation / projet partiel Archivage

Table des matières

- Les thèses en ligne dans les universités suisses
- Les thèses en ligne à la BN
- Formulaire d'annonce interactif
- Métadonnées
- OAI-PMH
- Conservation à long terme
- Conférence des bibliothèques universitaires suisses (CBU)
- Bibliographie

Les thèses en ligne dans les universités suisses

Les universités suisses disposent d'un grand nombre de thèses en ligne et ce nombre va croissant.

Avantages des nouvelles technologies:

- Coûts réduits
- Disponibilité plus rapide
- Plus grande transparence des prestations de recherche d'une faculté
- Transfert de connaissances accéléré entre les universités et les utilisateurs/utilisatrices

Les thèses en ligne dans les universités suisses

Il s'agit de créer au sein des universités les conditions pour soutenir le processus de publication électronique:

- Conditions juridiques
 - Défense des droits d'auteur et exploitation réglementée
 - Elargissement des règlements de doctorat
- Conditions financières et matérielles
 - Frais de hardware et de software
- Dépenses personnelles
 - Prise en charge des auteurs potentiels

Les thèses en ligne dans les universités suisses

Dans les universités, de nouvelles tâches viennent s'ajouter aux processus de travail:

- Prise en charge des auteurs, information, cours, Hotline ...
- Réception de la version électronique, saisie des métadonnées, catalogage
- Conversion des documents en formats de présentation et en formats d'archivage
- Sécurisation des documents au moyen d'un sceau digital et de la date
- Transfert des documents à archiver sur un serveur d'archivage spécialement sécurisé, respectivement transfert des formats de présentation et de recherche sur le serveur de documents pour la mise à disposition par le WWW
- Maintenance et entretien du serveur de documents et des archives

Les thèses en ligne dans les universités suisses et à la BN

De par la loi, la BN a le mandat de collectionner, répertorier, conserver et rendre accessibles les **thèses en ligne**.

Mandat de la BN selon la loi fédérale du 18 décembre 1992:

„La Bibliothèque nationale a pour mandat de collectionner, de répertorier, de conserver, de rendre accessible et de faire connaître les informations imprimées ou **conservées sur d'autres supports que le papier**, ayant un lien avec la Suisse.“

Les thèses en ligne à la BN

Par rapport au nombre total de publications en ligne, les thèses en ligne représentent un petit nombre; la multiplicité de leurs formats de données et des structures de fichiers sont encore maîtrisables.

En se basant sur les thèses en ligne de l'Université de St-Gall, la BN a élaboré pour la première fois une procédure de travail exemplaire.

Les thèses en ligne à la BN

Les questions les plus diverses ont surgi lors du traitement des thèses en ligne:

- Comment les thèses en ligne doivent-elles être transmises à la BN?
- Quelles métadonnées doivent être livrées en même temps et saisies dans Helveticat?
- Comment doit se passer la mise en mémoire dans le système d'archivage?
- Comment les thèses en ligne doivent-elles être mises à disposition du public de la BN?
- Comment les thèses en ligne doivent-elles être sauvegardées de façon durable à la BN?

Formulaire d'annonce interactif

La BN dispose d'un formulaire d'annonce interactif sur son serveur Web, qu'elle a repris et adapté de la Deutsche Bibliothek (DDB).

Le formulaire d'annonce permet la saisie des métadonnées selon le standard de métadonnées MetaDiss.

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Institution dépositante

Abgebende Stelle

(*) ID-Nummer	unisg
(*) Name	Universität St.Gallen
(*) Sitz	St.Gallen

Type de publication universitaire

Art der Hochschulschrift

(*) ☒ Dissertation ☐ Habilitation

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Auteur

Autor

(*) 1. Nachname, Vorname

Geburtsdatum . . (TT.MM.JJJJ)

Heimatort

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Titre

Titel

(*) Titel  

Sprachcode

1. Weiterer Titel  
(Untertitel, Paralleltitel u.Ä.)

Sprachcode

1. Titel in anderen Sprachen  

Sprachcode

1. Weiterer Titel in anderen Sprachen  

Sprachcode

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

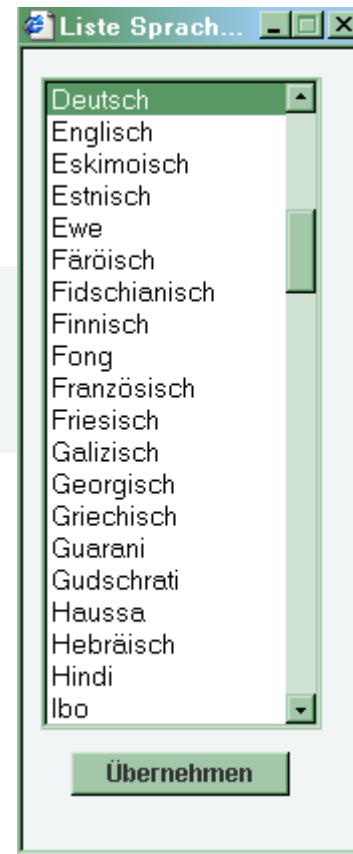
Langue du document

Sprache des Dokuments

(*) 1. Sprachcode

Liste

+



Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Informations sur la thèse

Promotionsdaten

(*) Universität/Hochschule

(*) Fachbereich/Fakultät

(*) Hochschulort

(*) Promotionsdatum . . (TT.MM.JJJJ)

Universität St. Gallen
Wählen Sie eine Hochschule
Universität Basel
Staatsunabhängige Theologische Hochschule Basel
Universität Bern
Université de Fribourg
Université de Genève
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Université de Lausanne
Universität Luzern
Université de Neuchâtel
Universität St. Gallen

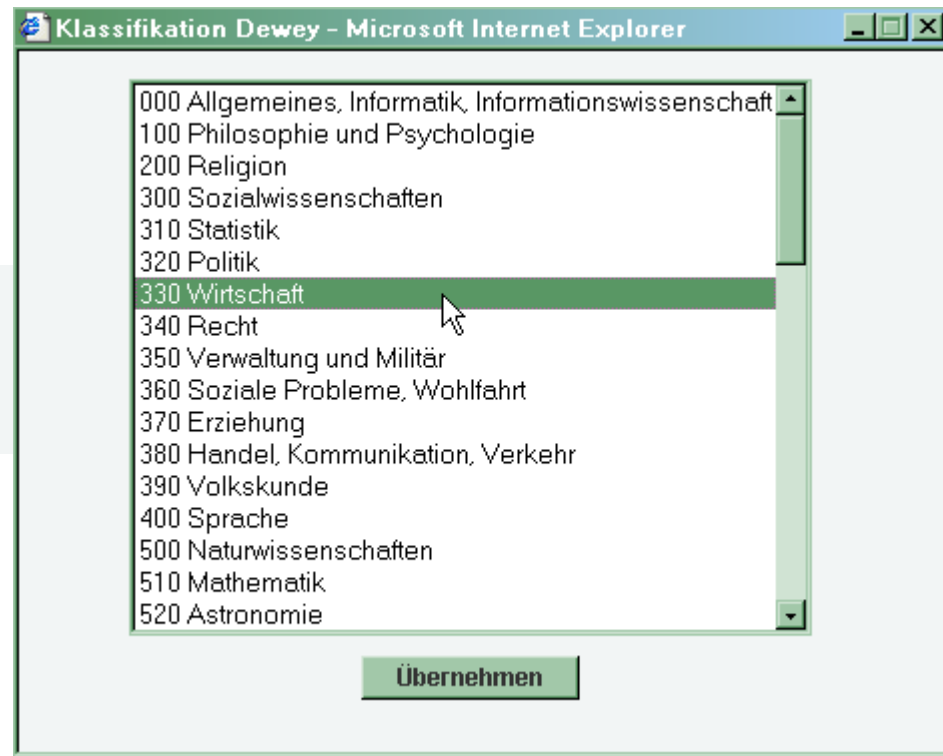
Betriebswirtschaftliche Abteilung
Wählen Sie einen Fachbereich
Betriebswirtschaftliche Abteilung
Volkswirtschaftliche Abteilung
Juristische Abteilung
Kulturwissenschaftliche Abteilung

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Indications sur le contenu

Angaben zum Inhalt

Klassifikation Dewey



Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Conditions juridiques

Rechtliche Bedingungen

(*) **Autorisierung:** Die Schweizerische Landesbibliothek darf die übermittelte Publikation in folgender Form ihren Benutzer/innen zur Verfügung stellen:

- ☒ im Internet
- ☐ in den Publikumsräumen
- ☐ keine Autorisierung, gesperrt bis

Datum

MM.JJJJ

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Indications complémentaires

Ergänzende Angaben (Anfragen o.Ä.)

Diss. Nr. 2706 Wirtschaftswiss. St. Gallen

Formulaire d'annonce interactif „Dépôt de publications universitaires“ BN

Adresse Internet et autres indications

Internetadresse und weitere Angaben zum Dokument

1. Internetadresse und weitere Angaben zum Dokument (Transferformat)

(*) URL

(*) Dateiformat

Liste

Ergänzende Angaben

2. - 3. Internetadresse und weitere Angaben zum Dokument (weitere Formate) +

Temporäre Transfer-URL

(*) Ansprechpartner der
abgebenden Stelle
(E-Mail-Adresse)

Absenden

neues Formular

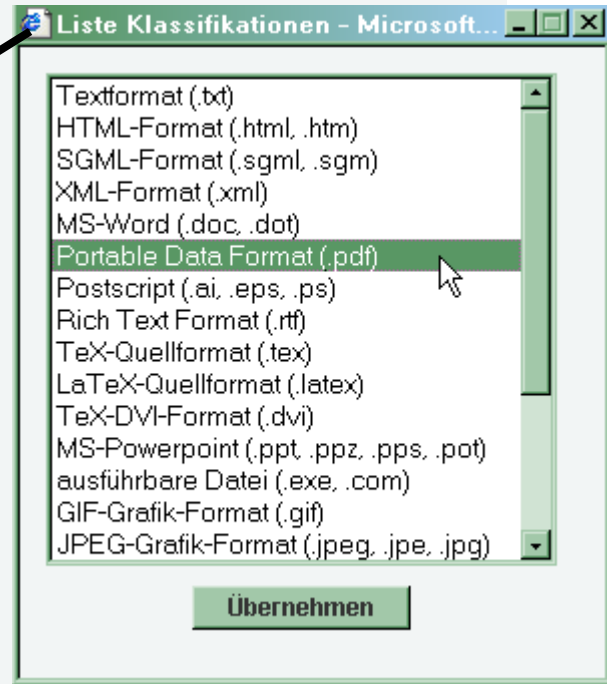
Hilfe



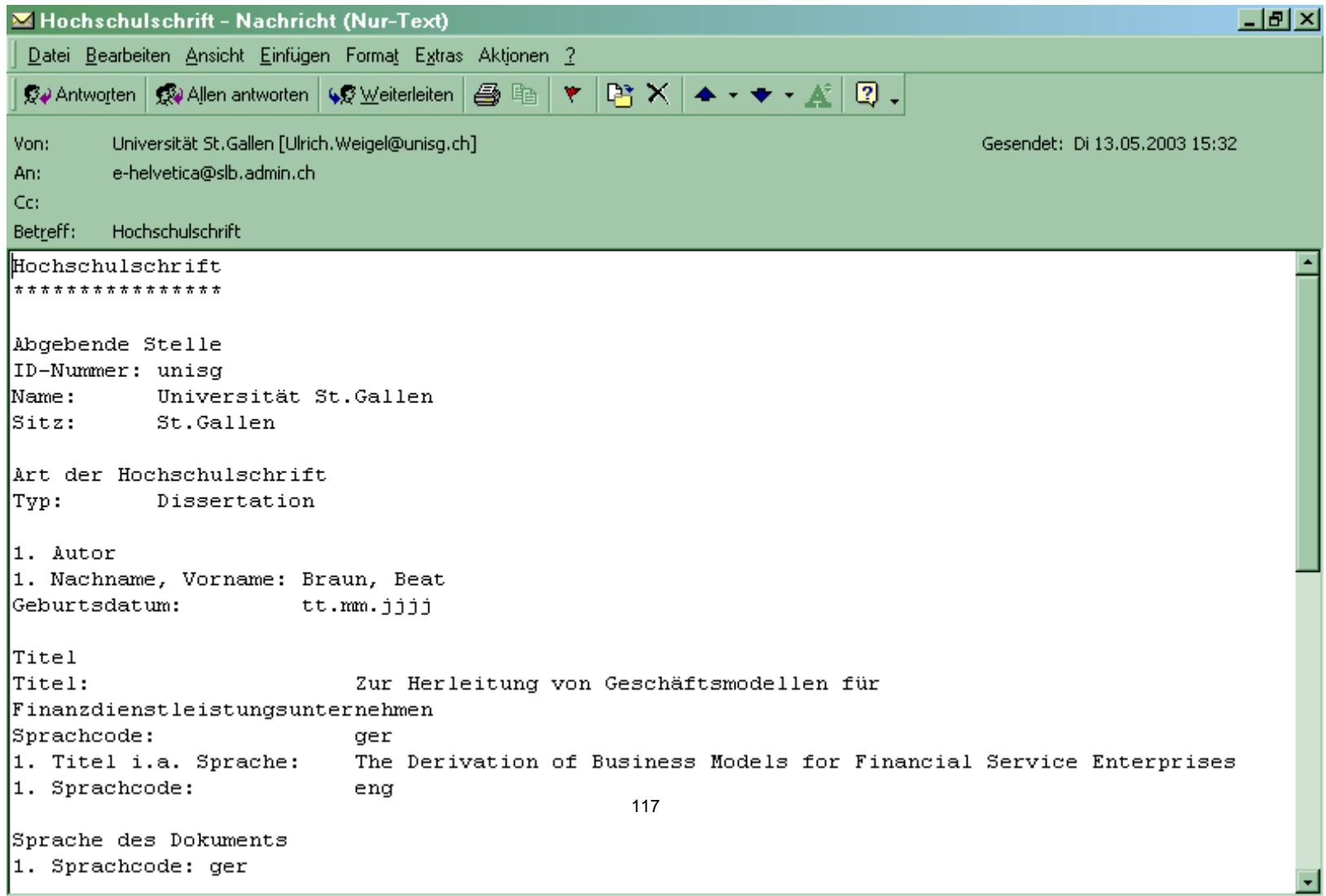
Informationen zum Anmeldeformular



Copyright: Die Deutsche Bibliothek und Schweizerische Landesbibliothek
23.03.2002



Message e-mail automatique à la case postale e-Helvetica



Notice bibliographique dans Helveticat

Vollanzeige

[Erste Aufnahme](#) | [Vorherige Aufnahme](#)

[Vollanzeige](#) | [MARC](#)

Ihre Suche: Helveticat - AutorIn: braun, beat

Verfügbarkeit	Zugänglich im Internet
AutorIn	Braun, Beat Markus
Titel	Zur Herleitung von Geschäftsmodellen für Finanzdienstleistungsunternehmen [Elektronisches Medium] : Methode und Fallbeispiele / von Beat Markus Braun
Anmerkung	Elektronische Textdaten
Verlag	[S.l.] : [s.n.], 2003
Anmerkung	Diss. Nr. 2706 Wirtschaftswiss. St. Gallen, 2002
Anmerkung	Literaturverz.
Anmerkung	Format PDF
Anmerkung	Zugriff via http
Anmerkung	Erscheint auch in gedruckter Version
URL	



Auswahl in den Korb legen

Ecran intermédiaire dans Helveticat

Zur Herleitung von Geschäftsmodellen für Finanzdienstleistungsunternehmen

Methode und Fallbeispiele

Braun, Beat Markus.

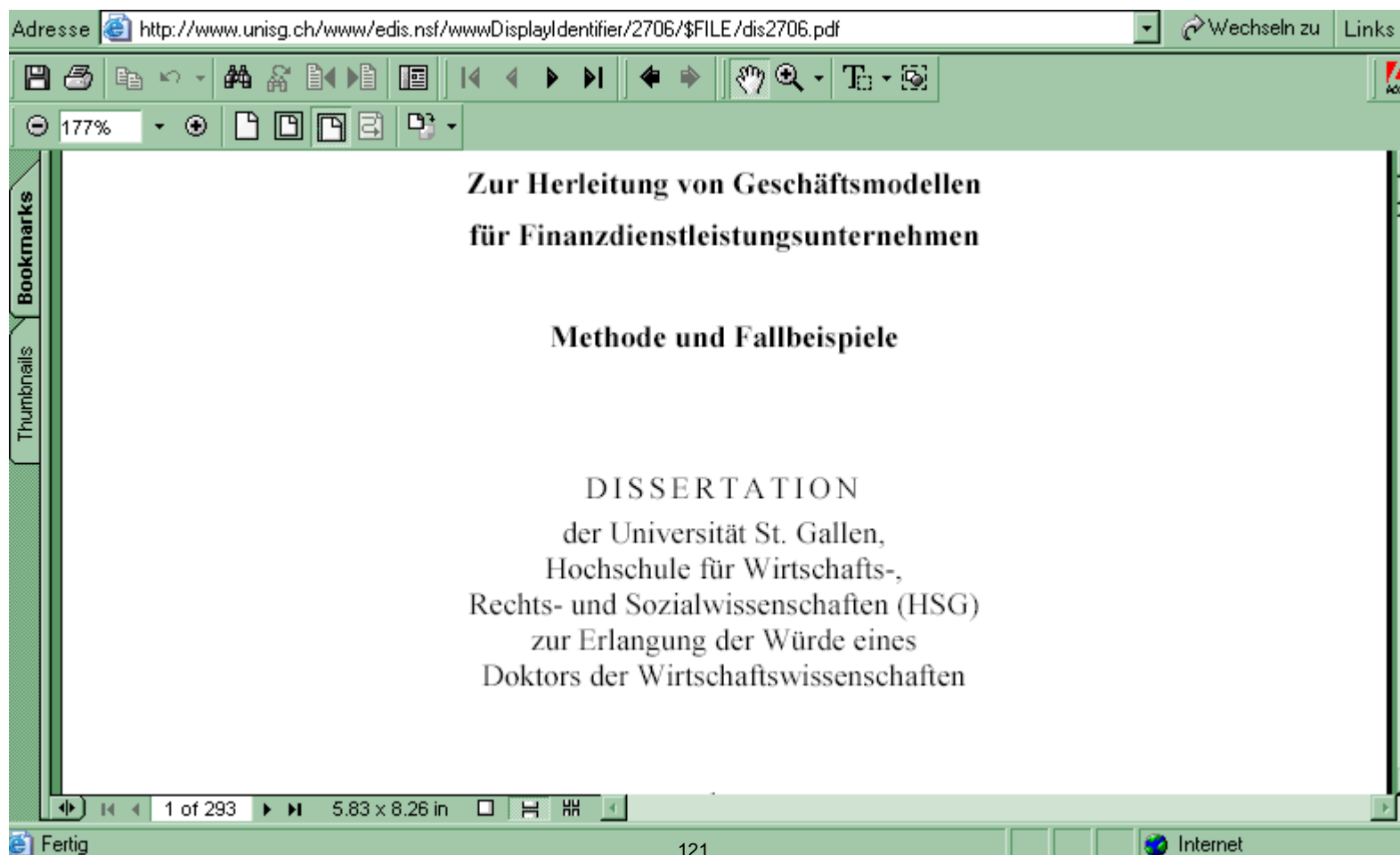
<i>Medium</i>	Internet
<i>Status</i>	eigenständige Publikation
<i>Original</i>	Bibliothek der Universität St. Gallen
<i>E-Helveticat</i>	Digitales Depot der SLB (4099 KB)
<i>Format</i>	PDF
<i>Applikation</i>	Adobe Acrobat Reader 5.0
<i>Prüfalgorithmus</i>	md5
<i>Prüfsumme</i>	0AE17E6BBD5B86CC5F44FA8E593F798A

Feuille de métadonnées sur le serveur de l'université

[Hinweise zum Urheberrecht](#)

Titel	Zur Herleitung von Geschäftsmodellen für Finanzdienstleistungsunternehmen
Titel (englisch)	The Derivation of Business Models for Financial Service Enterprises
Autor/Autorin	Braun, Beat
Schlagwörter (SWD)	Strategie, Finanzdienstleistung
Freie Stichwörter (deutsch)	Geschäftsmodell, Strategie, Methode
Freie Stichwörter (englisch)	Business Model, Strategy, Method
Kurzfassung	Eine Methode zur Herleitung von Geschäftsmodellen für Finanzdienstleistungsunternehmen wird beschrieben. In zwei Fallstudien wird die Praktikabilität nachgewiesen.
Kurzfassung (englisch)	A method for the derivation of business models for financial service enterprises is described. In two case studies the practicability of the method is proven.
Universität	Universität St.Gallen
Referent/Referentin	Winter, Robert (Prof.Dr.)
Fachgebiet	Wirtschaftswissenschaften
Sprache	GER
Promotionstermin	31.03.2003
Erstellungsjahr	2003
Dokumentart	Dissertation
Format	PDF
Dissertationsnummer	2706
PDF-File	dis2706.pdf
Dokumentverknüpfung	Link zu diesem Dokument
Adresse	Bibliothek der Universität St.Gallen, Dufourstrasse 50, CH-9000 St. Gallen

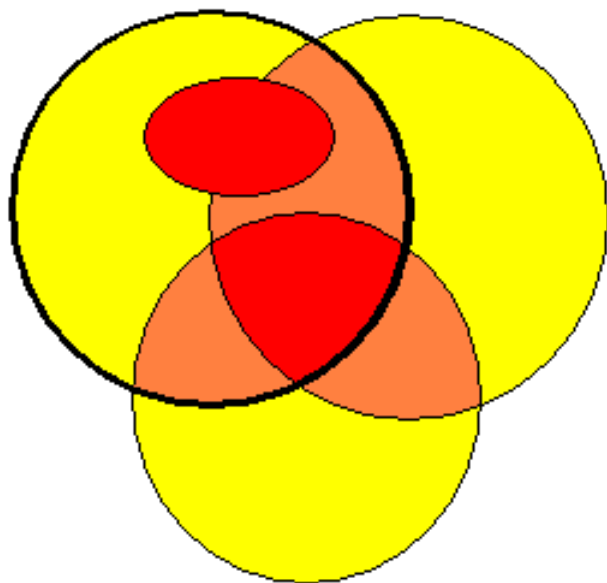
Thèse en ligne sur le serveur de l'université



Métadonnées

- Les métadonnées du formulaire de la BN divergent des métadonnées de la DDB
- Danger de création d'un nouveau set de métadonnées
- Assurer l'échange de métadonnées par la coordination des sets de métadonnées
- Set de métadonnées pour les thèses en ligne mis sur pied entre la DDB, la ÖNB et la BN

Métadonnées



Données obligatoires



Données optionnelles

Des données obligatoires supplémentaires
relèvent de la compétence de chacun

Métadonnées

But de la standardisation:

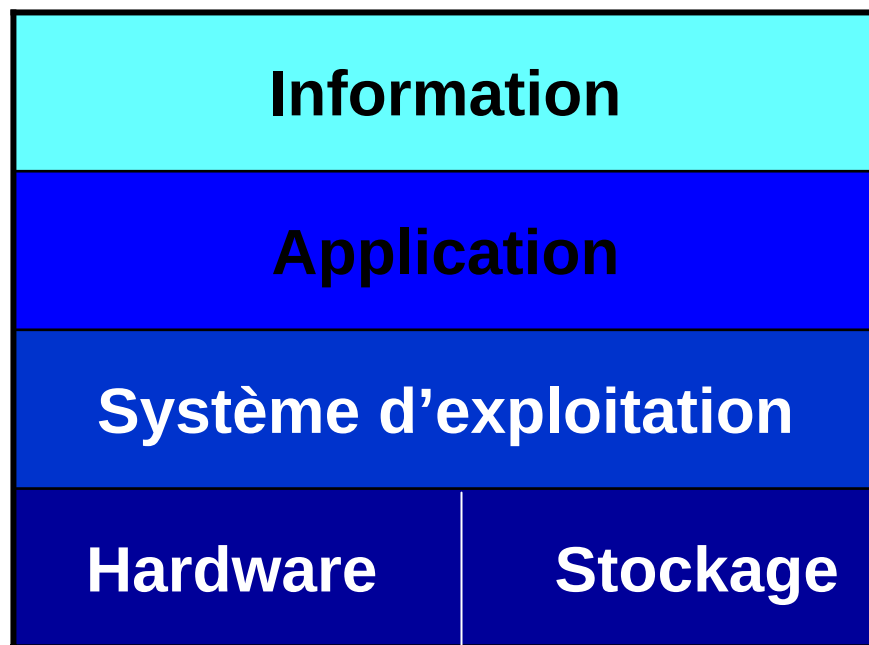
- Recherche structurée par plusieurs sources de données
- Automatisation du traitement des métadonnées
- Permettre un échange simple des données entre les différentes institutions

OAI-PMH

Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting

- Traitement d'un plus grand nombre de métadonnées
- Interface standardisée au moyen de http
- Transmission des résultats de recherche sous forme d'un fichier XML, en se basant sur Dublin Core
- Version alpha de la DDB pour la structure XML
- Discuter/tester avec des bibliothèques pilotes

Conservation à long terme



Conservation à long terme

Stratégies:

- Utiliser des standards ouverts
- Migration
- Emulation

Premier investissement:

- Acquisition d'un système de stockage avec les Archives fédérales

Conférence des bibliothèques universitaires suisses (CBU)

Au printemps 2003, la CBU a approuvé les **recommandations** pour la coordination des procédures en rapport avec la publication des thèses électroniques en Suisse.

Sur la base de ces recommandations sera élaborée une **convention** des membres de la CBU, pour décrire et réglementer les actions futures des bibliothèques des hautes écoles et des universités dans le domaine des thèses en ligne.

Conférence des bibliothèques universitaires suisses (CBU)

La convention contient les points suivants:

- Set de métadonnées
 - Application du standard de métadonnées et mise à disposition sur le serveur de documents et/ou le catalogue en ligne
- OAI-PMH
 - Préparation des métadonnées selon OAI-PMH
- Formats des données
 - Utilisation de formats indépendants de la plateforme, non propriétaires, structurés, stables et largement répandus

Conférence des bibliothèques universitaires suisses (CBU)

- Archivage
Remise d'une copie en ligne à la BN à des fins d'archivage
- Droits de publication
 - Soutien de la publication de thèses en ligne et autorisation du dépôt de thèses en ligne
- Situation juridique
 - Adaptation des règlements de doctorat

La convention doit être acceptée encore cette année.

Bibliographie

- Dublin Core,
<<http://www.dublincore.org/>>
- Metadaten-Vergleich zwischen DDB-ÖNB-SLB,
<<http://www.e-helvetica.admin.ch/pdf/ger/tp-org/metadaten-vergleich%20zwischen%20ddb-onb-slb.pdf>>, 29 septembre 2003
- Metadiss,
<<http://deposit.ddb.de/metadiss.htm>>
- OAI,
<<http://www.openarchives.org/>>

Archivage de sites Web

**Colloque „ Disponibilité à long terme des publications digitales dans
les bibliothèques d'archives suisses – un défi commun“**

19 novembre 2003

Hansueli Locher
responsable du projet partiel Archivage

Table des matières

- Quelques chiffres et faits
- Tests de la BN concernant la collecte des sites Web
 - Nedlib Harvester
 - Réalisation des tests
 - Acquisition de connaissances
- Perspectives

Chiffres et faits (1)

*Lesen Sie schnell, denn nichts ist
beständiger als der Wandel im Internet!
(Anita Berres, journaliste allemande)*

*[Lisez rapidement, car rien n'est plus constant
que le changement dans l'internet!]*

Chiffres et faits (2)

- Durée de vie d'un site Web: 19 mois
- Durée de vie d'un document Web: 75-100 jours
- Masse de données: 4 mia. de documents, env. 50 TB pour l'année 2001
- Accroissement: 7,5 mio. de nouveaux documents chaque jour, env. 0,1 TB

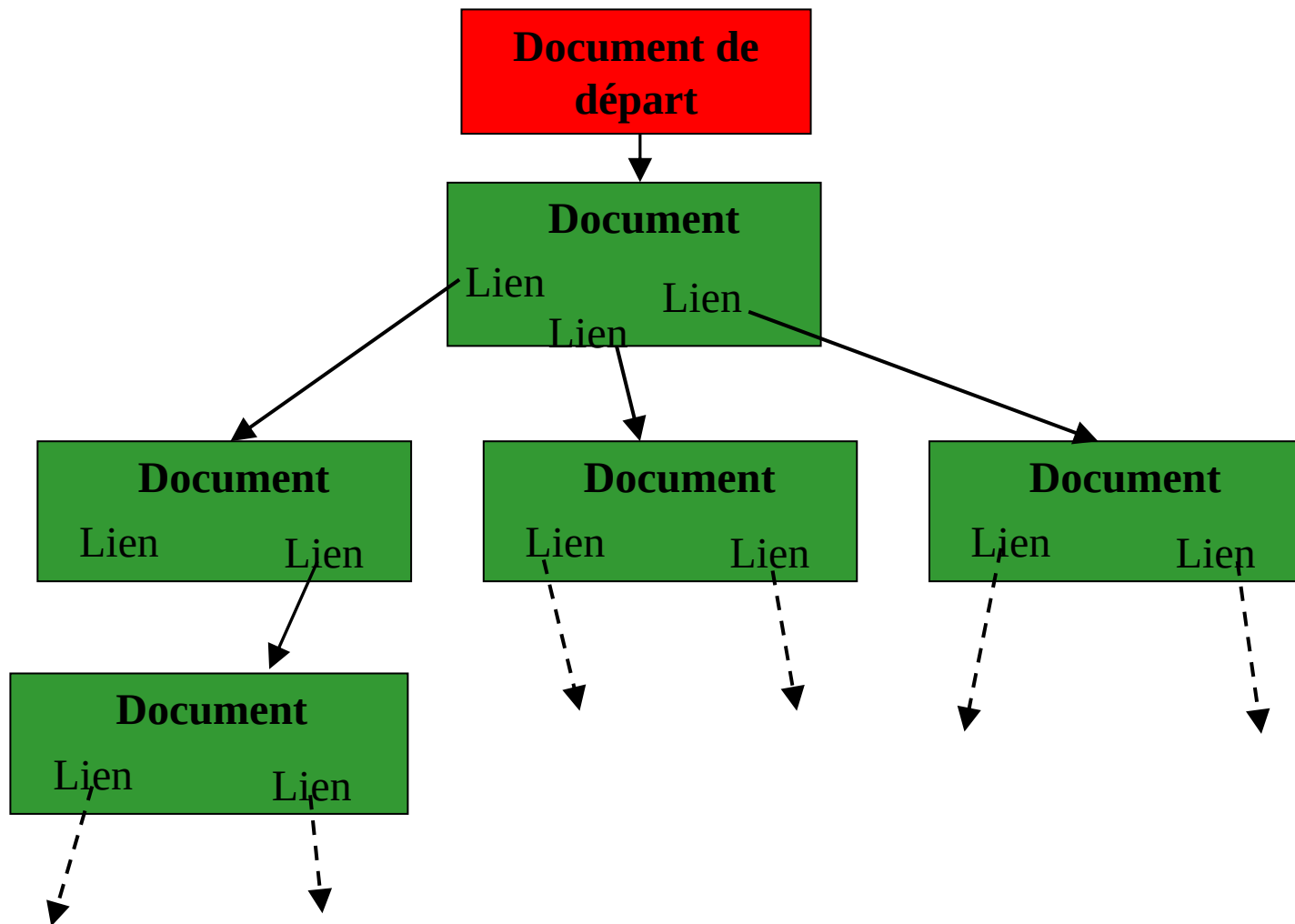
Chiffres et faits (3)

- Aucune lisibilité
 - Pas de directives quant à l'organisation des données ou la structure du contenu
 - Env. 172 mio. de serveurs enregistrés dans l'internet (mail, bases de données, web, chat, groupes de discussion, FTP etc.)

Tests de la BN (1)

- Harvester NEDLIB
 - Plateforme Linux
 - Base de données MySQL
 - Configuration de l'envergure de la collecte
 - Définition de l'adresse de départ

Tests de la BN (2)

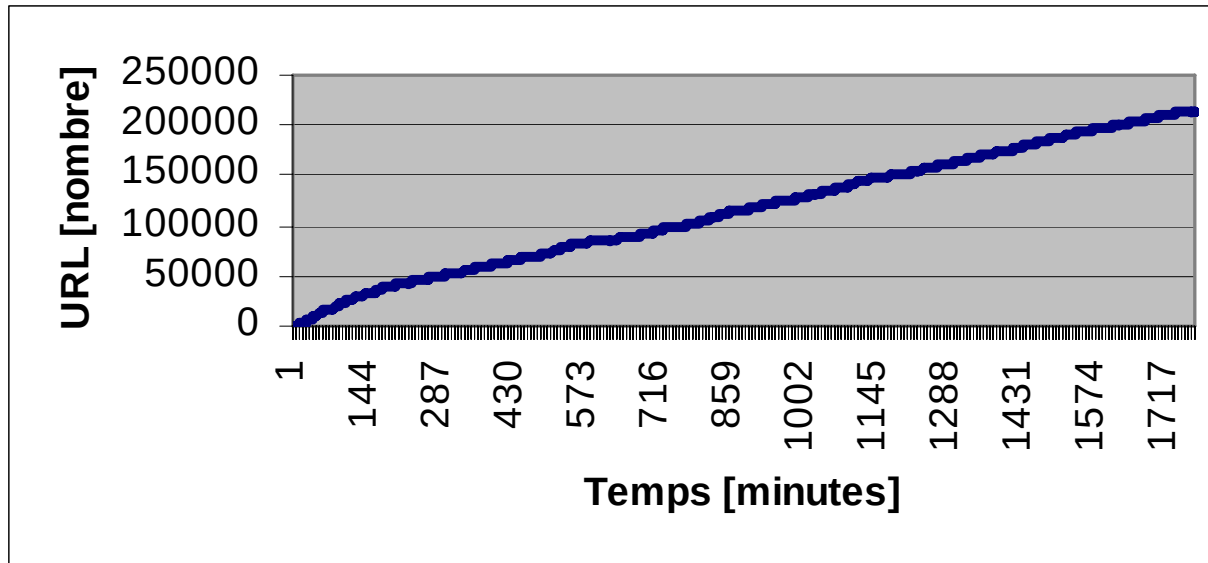


Tests de la BN (3)

- Les tests
 - PC standard pour poste de travail (Pentium 4)
 - Blocage après env. 40 min. et 5000 documents
 - Optimiser la base de données MySQL

Tests de la BN (4)

Procédure de collecte



215'000 URL en 29:30 heures (13.5 GB)

Tests de la BN (5)

- Acquisition de connaissances
 - Performances de la base de données
 - Passage des données du/au disque dur
 - Vitesse du disque dur
 - Mettre des filtres (exclure les fichiers .exe)
 - Collecter les gros sites Web au début
 - Persistent Identifier
 - Gestion des versions
 - Mots de passe, formulaires = obstacles

Perspectives

- Concept pour l'attribution de „persistent identifiers“
- Acquisition de mémoire
- Accent sur le harvesting sélectif
 - Utilisation de directives pour la collecte
 - Mise en oeuvre des moyens à disposition en fonction de l'objectif
- Collaboration

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble

Journée, mercredi 19 novembre 2003, Bibliothèque nationale suisse, Berne

Liste des participantes et participants

1. Participantes et participants des Bibliothèques cantonales

Canton	Participante / participant	Poste / fonction	Nom et adresse de la bibliothèque
AG	Werner Dönni Tel.: 062 835 23 63 e-Mail: werner.doenni@ag.ch	stv. Kantonsbibliothekar	Aargauische Kantonsbibliothek Aargauerplatz, Postfach, 5001 Aarau
AI	Doris Ueberschlag Tel.: 071 788 93 33 e-Mail: doris.ueberschlag@rk.ai.ch	Kantonsbibliothekarin	Innerrhodische Kantonsbibliothek Marktgasse 2, 9050 Appenzell
AR	Patrick Lipp Tel.: 071 343 64 21 e-Mail: patrick.lipp@kd.ar.ch	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	Kantonsbibliothek Appenzell A.Rh. Dorfplatz 1/7, Postfach 261, 9043 Trogen
BE	Bettina von Greyerz Tel.: 031 320 33 25 e-Mail: bettina.vongreyerz@stub.unibe.ch	Koordination E-Dissertationen	Stadt- und Universitätsbibliothek Bern Münstergasse 61, Postfach, 3000 Bern 8
BL	Gerhard Matter Tel.: 061 925 62 73 e-Mail: kantonsbibliothek@bkss.bl.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek Baselland Bahnhofplatz 16, 4410 Liestal
BS	Hannes Hug Tel.: 061 267 31 31 e-Mail: hannes.hug@unibas.ch	Direktor	Universitätsbibliothek Basel Schönbeinstr. 18-20, 4056 Basel
FR	Martin Good Tel.: 026 305 13 05 e-Mail: goodm@fr.ch	Direktor	Bibliothèque cantonale et universitaire Rue Joseph-Piller 2, 1700 Fribourg

GE	Alain Jacquesson Tel.: 022 418 28 28 e-Mail: alain.jacquesson@bpu.ville-ge.ch	Directeur	Bibliothèque publique et universitaire Parc des Bastions, 1211 Genève 4
GL	Hans Laupper Tel.: 055 646 65 55 e-Mail: landesbibliothek@gl.ch	Landesbibliothekar	Landesbibliothek des Kantons Glarus Hauptstr. 60, Postfach 535, 8750 Glarus
GR	Gabi Schneider Tel.: 081 257 28 21 e-Mail: gabi.schneider@kbchur.gr.ch	Bibliotheksleiterin	Kantonsbibliothek Graubünden Karlihofplatz, 7001 Chur
JU	Benoît Girard Tel.: 032 465 84 10 e-Mail: benoit.girard@jura.ch	Bibliothécaire cantonal	Bibliothèque cantonale jurassienne Hôtel des Halles, 2900 Porrentruy
LU	Ulrich Niederer Tel.: 041 228 53 10 e-Mail: ulrich.niederer@zhbluzern.ch	Direktor	Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern Sempacherstr. 10, 6002 Luzern
NE	Michel Schlup Tel.: 032 717 73 02 e-Mail: michel.schlup@unine.ch	Directeur	Bibliothèque publique et universitaire Place Numa-Droz 3, 2000 Neuchâtel
NW	Regula Odermatt-Bürgi Tel.: 041 618 73 01 e-Mail: regula.odermatt@nw.ch	Kantonsbibliothekarin	Kantonsbibliothek Nidwalden Engelbergstr. 34, 6370 Stans
OW	Regula Hirter Tel.: 041 660 13 65 e-Mail: regula.hirter@ow.ch	Kantonsbibliothekarin	Kantonsbibliothek Obwalden Grundacher, 6060 Sarnen
SG	Cornel Dora Tel.: 071 229 23 30 e-Mail: cornel.dora@sg.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek St. Gallen Notkerstr. 22, 9000 St. Gallen

SH	René Specht Tel.: 052 624 82 62 e-Mail: rene.specht@stsh.ch	Stadtbibliothekar	Stadtbibliothek Schaffhausen Münsterplatz 1, Postfach 91, 8202 Schaffhausen
SO	Verena Bider Tel.: 032 624 11 40 e-Mail: verena.bider@zbsolothurn.ch	Direktorin Wissenschaftliche Bestände	Zentralbibliothek Solothurn Bielstr. 39, Postfach, 4502 Solothurn
SZ	Werner Büeler Tel.: 041 819 19 08 e-Mail: werner.bueeler@sz.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek Schwyz Rickenbachstr. 24, 6430 Schwyz
TG	Heinz Bothien Tel.: 052 724 18 77 e-Mail: heinz.bothien@kttg.ch	Kantonsbibliothekar	Thurgauische Kantonsbibliothek Promenadenstr. 12, 8500 Frauenfeld
VD	Hubert Villard Tel.: 021 692 48 02 e-Mail: hubert.villard@bcu.unil.ch	Directeur	Bibliothèque cantonale et universitaire 1015 Lausanne Dorigny
VS	Jacques Cordonier Tel.: 027 606 45 55 e-Mail: jacques.cordonier@mediatheque.ch	Directeur	Mediathèque Valais Rue des Vergers 9, Case postale 182, 1951 Sion
ZG	Heinz Morf Tel.: 041 728 23 21 e-Mail: heinz.morf@zug.zg.ch	Bibliotheksleiter	Stadt- und Kantonsbibliothek Zug St. Oswaldsgasse 21, 6301 Zug
ZH	Beat Wartmann Tel.: 01 268 32 10 e-Mail: beat.wartmann@zb.unizh.ch	Chefbibliothekar Medienbearbeitung	Zentralbibliothek Zürich Zähringerplatz 6, 8025 Zürich

2. Intervenantes externes

Intervenante	Poste / fonction	Nom et adresse de la bibliothèque / institution
Anne Katrien Amse AnneKatrien.amse@kb.nl	Leiterin Erwerbung und Verarbeitung der Königlichen Bibliothek in Den Haag (Niederländische Nationalbibliothek)	Koninklijke Bibliotheek Postbus 90407 NL-2509 LK Den Haag
Arlette Piguet arlette.piguet@library.ethz.ch	Leiterin der Geschäftsstelle des Konsortiums der Schweizer Hochschul- bibliotheken	Geschäftsstelle des Konsortiums der Schweizer Hochschulbibliotheken ETH-Bibliothek Rämistr. 101 8092 Zürich
Ute Schwens schwens@dbf.ddb.de	Ständige Vertreterin der Generaldirektorin Der Deutschen Bibliothek in Frankfurt am Main	Die Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main Adickesallee 1 D-60322 Frankfurt am Main

3. Intervenantes/intervenants et participantes/participants de la BN

Nom	Poste / Fonction	Adresse de la BN
Yvonne Bättig yvonne.baettig@slb.admin.ch	Collaboratrice Projet sectoriel Archivage du Projet e-Helvetica	Bibliothèque nationale suisse Hallwylstr. 15 3003 Bern Tel.: 031 322 89 11 Tel. direct: 031 323 16 42
Elena Balzardi elena.balzardi@slb.admin.ch	Responsable de la Section des collections de la BN Direction du Projet e-Helvetica	 Tel. direct: 031 322 89 48

Geneviève Clavel genevieve.clavel@slb.admin.ch	Responsable Coopération nationale et internationale	Tel. direct: 031 322 89 36
Marie-Christine Doffey marie-christine.doffey@slb.admin.ch.	Vice-directrice BN	Tel. direct: 031 322 89 55
Jean-Frédéric Jauslin jean-frederic.jauslin@slb.admin.ch	Directeur BN	Tel. direct: 031 322 89 01
Hansueli Locher hansueli.locher@slb.admin.ch	Responsable du Library and Information Systems Team BN Responsable du Projet sectoriel Archivage du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 323 13 90
Barbara Signori barbara.signori@slb.admin.ch	Responsable du Projet sectoriel Organisation du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 324 03 07
Monika Walther monika.walther@slb.admin.ch	Responsable du Projet sectoriel Information du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 322 89 20

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses - un défi à relever ensemble

Journée, 19 novembre 2003, Bibliothèque nationale suisse, Berne

Portraits des intervenantes et intervenants

Anne Katrien Amse

Depuis janvier 2002, Anne Katrien Amse est responsable de la division Acquisition et processing de la Bibliothèque Royale, la Bibliothèque nationale des Pays-Bas, à la Haye. Sa fonction implique entre autres tâches le dépôt et l'archivage des publications électroniques. Anne Katrien Amse avait auparavant travaillé dans le domaine du processing et de l'analyse des données et des publications digitalisées auprès du bureau central des statistiques aux Pays-Bas.

<mailto:AnneKatrien.amse@kb.nl>

Elena Balzardi

Elena Balzardi travaille depuis 1994 à la Bibliothèque nationale. Elle a commencé au catalogage alphabétique avant d'exercer une activité de bibliothécaire système. Elle a ensuite dirigé pendant 6 ans le service du catalogage alphabétique et bibliographie nationale. Depuis 2003, elle est responsable de la section collections. Bibliothécaire diplômée BBS, elle a également passé un Executive Master of Public Management de la Haute école de Berne. En tant que responsable de la section collections, elle gère la constitution des collections imprimées de la BN. Elle dirige également le projet e-Helveticia dont l'objectif est de constituer une collection Helvetica digitalisée.

<mailto:elena.balzardi@slb.admin.ch>

Hansueli Locher

Après une formation d'instituteur et quelques années de pratique, Hansueli Locher s'est lancé de façon professionnelle dans ce qui était d'abord un hobby, l'informatique. Il a travaillé à l'Office fédéral de la statistique, où il était responsable du traitement de la banque de données. Il a développé pour l'OFS un programme de bibliothèque toujours utilisé à ce jour. Il a également accompagné des projets qui recherchent les interfaces entre informatique et information. Aujourd'hui, Hansueli Locher est responsable du Library and Information Systems Team à la Bibliothèque nationale. Entre autres activités, il s'occupe des aspects techniques de la conservation à long terme des publications électroniques.

<mailto:hansueli.locher@slb.admin.ch>

Arlette Piguet

Arlette Piguet est scientifique diplômée EPF en sciences naturelles et elle a suivi une formation postgrade de documentaliste scientifique à la Haute école de Potsdam. Après plusieurs années d'activité à la Bibliothèque de l'EPF dans le domaine des offres d'information électroniques (recherches online, mise en réseau PC, offre Net, acquisition), elle est responsable depuis l'automne 2000 du bureau local du Consortium des bibliothèques universitaires suisses auprès de la Bibliothèque de l'EPF. Depuis le printemps 2003, Arlette Piguet est également responsable de la coordination du projet E-Archiving soutenu par la Confédération.

<mailto:arlette.piguet@library.ethz.ch>



Ute Schwens

Ute Schwens travaille depuis 1980 à l'antenne de Francfort-sur-le-Main de la Deutsche Bibliothek. Jusqu'en 1999, elle a été assistante du directeur général, responsable de la bibliographie centrale, de la bibliothèque digitalisée et de la division prestations et archivage. En 1999, elle a été nommée suppléante permanente de la direction générale de la Deutsche Bibliothek à Francfort-sur-le-Main. A ce titre, elle est directrice de cette bibliothèque. Ute Schwens travaille dans différentes commissions nationales et internationales. Elle est ainsi impliquée, entre autres, dans les projets CoBRA (Computerised bibliographic record actions) et TEL, elle est membre de la Commission allemande de l'UNESCO et dirige le groupe de travail "Elektronische Depotbibliothek" entre la Deutsche Bibliothek et, par exemple, des maisons d'édition allemandes; elle est encore présidente du Conseil de l'association coopérative DissOnline et responsable du groupe d'initiative d'archivage à long terme pour la constitution d'un réseau de compétences "Langzeitarchivierung digitaler Objekte".

<mailto:schwens@dbf.ddb.de>

Barbara Signori

Barbara Signori est bibliothécaire diplômée BBS et travaille à la BN. Après avoir travaillé pendant des années au service du catalogage alphabétique et bibliographie nationale, elle a été chargée de s'occuper en outre des travaux visant à la constitution d'une collection électronique des Helvetica. Le projet e-Helvetica a pour objectif de collecter, développer, transmettre et archiver à long terme les Helvetica sous forme digitalisée. Barbara Signori dirige la partie du projet Organisation au sein du projet global. Ses domaines d'activité sont, entre autres, le mandat d'archivage de la BN en matière d'Helvetica électroniques, la collaboration avec les éditeurs de publications électroniques et la conservation à long terme des disquettes ou d'autres supports d'objets publiés.

<mailto:barbara.signori@slb.admin.ch>

Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Téléphone 031 322 89 11
Fax 031 322 84 63
slb-bns@slb.admin.ch

<http://www.snl.ch>

- Section des Collections
- Section des Services aux usagers
- Archives littéraires suisses

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble

Journée du 19 novembre 2003, BN, Berne

Rapport final

Auteure: Monika Walther

Version: 2.0 (Version définitive)

Date : 15 janvier 2004

Der Schlussbericht dokumentiert den Tagesablauf, fasst die Ergebnisse der Tagung zusammen und hält die daraus resultierenden Nachfolgearbeiten fest.

Le rapport final décrit le déroulement de la journée, synthétise les résultats de celle-ci et fixe les travaux à accomplir résultant des réflexions.

Il rapporto conclusivo documenta lo svolgimento del convegno, ne riassume i risultati e riporta i lavori che ne scaturiscono.

The final report documents the events of the day, summarises the outcome of the conference and sets out the subsequent follow-up work.

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetic	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

Table des matières

Table des matières

1	Objectif du document
2	Rappel des faits
3	Travaux préliminaires
4	Déroulement de la journée
4.1	EXPOSES ET PRESENTATIONS
4.2	DISCUSSION
4.2.1	<i>Numérisation</i>
4.2.2	<i>Critères de sélection pour l'élaboration de collections sous forme électronique</i>
4.2.3	<i>Réflexions sur des structures de coopération</i>
4.2.4	<i>Remarques finales</i>
5	Conclusion
6	Vue d'ensemble
7	Annexe
7.1	PROGRAMME DE LA JOURNEE
7.2	LISTE DES PARTICIPANTES ET PARTICIPANTS

1 Objectif du document

Le rapport final décrit le déroulement de la journée, donne une synthèse des résultats obtenus et fixe les travaux à venir.

2 Rappel des faits

Les bibliothèques qui ont un mandat légal d'archivage sont aujourd'hui confrontées à de tout nouveaux défis dans le domaine des publications électroniques. Alors que l'archivage de documents imprimés représente un champ d'activité qui évolue depuis des siècles et dans lequel on a accumulé une solide expérience, la conservation des publications électronique est un domaine entièrement nouveau pour les bibliothèques patrimoniales. Au niveau national, cela concerne, outre toutes les archives, la Bibliothèque nationale (BN) et les bibliothèques cantonales qui, en tant que garantes du patrimoine national et régional, sont également responsables de la conservation à long terme des publications électroniques.

Au début 2001, le projet e-Helvetic a vu le jour à la Bibliothèque nationale. Son objectif est de constituer des archives pour la conservation à long terme des publications électroniques. Pour encourager la collaboration entre la BN et les bibliothèques cantonales, mais aussi pour renforcer la visibilité du projet e-Helvetic, les bibliothèques cantonales ont été conviées par la Bibliothèque nationale à une journée de réflexion qui a eu lieu en novembre 2003. Les objectifs de cette manifestation étaient multiples: il s'agissait de créer un champ de compréhension commune dans le domaine de la conservation à long terme des publications électroniques, de trouver des possibilités de collaboration et de faire un pas vers une meilleure cohérence dans le domaine de l'activité de collection et d'archivage, ceci pour éviter les doublons.

La journée "Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble", qui a eu lieu le 19 novembre 2003 dans les locaux de la BN, peut être qualifiée d'historique: pas moins de 22 cantons y ont pris part en déléguant un représentant ou une représentante (dont la plupart étaient d'ailleurs les directeurs ou les directrices des bibliothèques en personne).

3 Travaux préliminaires

Pour faire de cette journée une manifestation aussi utile et intéressante que possible, il fallait tenir compte des attentes et des besoins des bibliothèques cantonales au moment de planifier les interventions. Afin de mieux connaître la situation de ces dernières et leurs souhaits, on a donc mené des entretiens téléphoniques avec les directeurs et les directrices de chacune de ces institutions; en outre, nous avons élaboré un

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetica	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003	15 janvier 2004
	Rapport final	Version 2.0 (Version définitive)

questionnaire qui a été mis en ligne sur la page Web du projet e-Helvetica¹ (et auquel nous avons reçu 65,4% de réponses). Lors de l'exploitation des interviews² et du dépouillement du questionnaire³, on a pu constater que les bibliothèques cantonales étaient très intéressées à l'idée d'installer une collaboration et de réfléchir à une meilleure répartition des tâches. Cette bonne disposition des bibliothèques cantonales envers une collaboration était déjà largement visible lors des interviews téléphoniques, et l'annonce de la manifestation a éveillé un grand intérêt de toutes parts, ce qui a grandement facilité son organisation. En général, toutes les personnes interviewées ont souligné l'intérêt d'adopter une politique commune ainsi que la nécessité de trouver très vite des pistes dans le domaine de la conservation des publications électroniques. Outre les attentes et les souhaits des bibliothèques cantonales, il fallait aussi tenir compte, au moment de la préparation de la journée, des grandes différences de volume, de moyens (financiers, en personnel, techniques) de chacune d'entre elles ainsi que des diverses expériences éventuellement déjà acquises dans le domaine. Il s'agissait donc de trouver un terrain commun pour lancer le débat. Nous avons décidé d'accorder une priorité à l'information. Comme la journée devait également servir de plate-forme d'échange des différentes expériences, un long temps a également été prévu pour la discussion.

4 Déroutement de la journée

4.1 Exposés et présentations

Lors des interviews, plusieurs bibliothèques ont émis le souhait que la BN donne une information sur les travaux déjà effectués ou planifiés dans le cadre du projet e-Helvetica. Cette demande n'est pas restée lettre morte puisque, après l'accueil et l'introduction de Monsieur Jauslin, Directeur de la BN, Elena Balzardi, la directrice du projet, a présenté le projet e-Helvetica. Elle a mis en évidence les champs d'activité et présenté les partenaires qui collaborent au projet. Barbara Signori, responsable du projet au niveau de l'organisation, a parlé de la conservation des objets sur disquettes⁴ et de la situation en Suisse des thèses en ligne qui sont conservées à la Bibliothèque nationale. Hansueli Locher, responsable du projet au niveau de l'archivage, a quant à lui a parlé de la collecte des sites Internet.

Ute Schwens, représentante permanente de la direction générale de la Deutsche Bibliothek à la succursale de Francfort sur le Main, nous a ensuite donné un aperçu de la situation des documents électroniques en Allemagne en matière d'archivage à long terme; elle a souligné le caractère similaire de la situation en Suisse, avec ses bibliothèques cantonales, et en Allemagne, avec ses Landesbibliotheken. Les deux modèles allemands de collaboration entre la Deutsche Bibliothek et les Landesbibliotheken que Madame Schwens a présentés devront également être examinés en Suisse.

Anne Katrien Amse (responsable acquisition et traitement à la Königliche Bibliothek de La Haie) a présenté le e-dépôt de la Bibliothèque royale des Pays-Bas, donnant un aperçu des expériences et des travaux pratiques dans le domaine de la conservation des publications électroniques.

Puisque quelques bibliothèques cantonales font également office de bibliothèques universitaires – ce qui signifie que leur politique est en partie décidée au sein du Consortium des bibliothèques universitaires suisses – il faut informer tous les participants à la journée des activités entreprises au sein de ce consortium. Arlette Piguet, responsable du Secrétariat du Consortium des bibliothèques universitaires suisses, a donné quelques explications sur les travaux en cours dans le consortium, et sur les aspects techniques auxquels leur projet d'archivage électronique, qui a pour objectif de préserver un accès à long terme aux informations scientifiques internationales importantes pour l'enseignement et la recherche, est confronté.

4.2 Discussion

4.2.1 Numérisation

¹ <http://www.e-helvetica.ch>

² Interviews téléphoniques: exploitation 2 / Monika Walther – 27 août 2003. – sous: http://www.e-helvetica.ch/pdf/ger/tp-info/auswertung_telinterviews2.pdf

³ Questionnaire Internet: dépouillement 2 / Monika Walther. 9 septembre 2003. – sous: http://www.e-helvetica.ch/pdf/ger/tp-info/auswertung_webfragebogen2.pdf

⁴ Conservation à long terme d'objets sur disquettes: rapport final / Barbara Signori, - 6 mai 2003. – sous: http://www.e-helvetica.ch/pdf/ger/tp-org/langzeiterhaltung%20von%20Objekten%20auf%20Disquetten_Schlussbericht.pdf

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetica	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003	15 janvier 2004
	Rapport final	Version 2.0 (Version définitive)

Il apparaît que dans le domaine des publications électroniques, la numérisation est un thème important pour les bibliothèques cantonales, et que des travaux considérables doivent être entrepris dans ce domaine. L'objectif premier de la numérisation est de faciliter l'utilisation des documents. La question de l'archivage ne vient qu'en seconde position. On traite d'abord les médias audio-visuels et les journaux (également ceux qui sont sur microfilm). Par ailleurs, les mesures prises pour l'archivage des publications offline sur support électronique (CD-roms, DVD, disquettes etc.) sont encore peu nombreuses. Le volume des fonds des publications électroniques offline dans les bibliothèques cantonales est très varié et dépend de l'importance de l'institution. De manière générale, les collections de documents électroniques offline sont encore peu étoffées. Cependant, la plupart des participants à la journée ont manifesté un grand intérêt pour les travaux menés au sein du projet e-Helvetica en vue de la conservation des documents sur disquettes. On est parvenu à la conclusion qu'à moyen terme, la BN devrait se charger proposer une procédure de travail en collaboration dans ce domaine. En raison des travaux qu'elle a déjà entrepris, la BN est en effet en mesure de soutenir les bibliothèques cantonales du point de vue technique et organisationnel.

4.2.2 Critères de sélection pour l'élaboration de collections sous forme électronique

Comme il est difficile aujourd'hui de déterminer précisément quelles publications électroniques – et d'autant plus quand il s'agit de publications en ligne – seront considérées dans l'avenir comme précieuses, la question se pose des critères de sélection et du concept de collection des fonds électroniques. Faut-il que d'autres institutions collaborent avec les bibliothèques pour définir ces critères de sélection? La responsabilité de ce choix revient-elle aux bibliothèques seules, ou des partenaires politiques et financiers doivent-ils également prendre leur part de responsabilité? Qui doit faire une estimation de ce qui est important et doit être conservé dans les archives des bibliothèques suisses? L'opinion prédominante est que la sélection doit se faire au niveau cantonal mais que l'archivage, lui, est du ressort de la BN (archivage central). A ce propos, il est fait mention de l'étude d'un groupe de travail de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses qui mène une réflexion sur le partage des collections des documents imprimés entre les différentes bibliothèques suisses.

4.2.3 Réflexions sur des structures de coopération

Les bibliothèques cantonales et la BN sont d'accord quant à leur volonté commune de collaborer et leur souhait d'éviter les travaux à double. L'archivage à double (également pour des raisons de sécurité) serait possible, mais le travail bibliothécaire autour des publications ne devrait se faire qu'une seule fois. Si un archivage décentralisé est mis sur pied, les bibliothèques cantonales souhaitent que la BN s'occupe du soutien technique. On oppose à cela l'idée déjà évoquée selon laquelle la BN devrait prendre l'entière responsabilité de l'archivage à long terme des publications électroniques.

Quelques bibliothèques cantonales demandent qu'il y ait une certaine pression de la part de la BN pour installer une collaboration fructueuse. Cette manière de faire ne correspondrait cependant pas à un partenariat entre la BN et les bibliothèques cantonales, et la BN ne dispose d'aucun moyen normatif pour ce faire. Les expériences tirées des relations et des partenariats internationaux dans lesquels la BN est engagée pourraient servir de fil rouge dans la planification d'une collaboration future et l'élaboration d'un modèle de partenariat. Pour encourager effectivement un groupe de travail entre la BN et les bibliothèques cantonales, il faudra mener ces prochains temps une réflexion sur la nécessité de former une commission sous forme de groupe de travail des bibliothèques cantonales (éventuellement sous la férule des groupes déjà existants dans l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses et la Conférence des bibliothèques universitaires BCU).

4.2.4 Remarques finales

Décider aujourd'hui d'une coopération présente l'avantage que toutes les bibliothèques se trouvent encore au début de leur réflexion dans le domaine de la conservation à long terme des publications électroniques, ou qu'elles n'ont d'expérience que dans le cadre de projets pilotes et d'archivages test.

A plusieurs reprises, l'intérêt de cette journée en tant que premier pas important de réflexion a été relevé. On souligne également tout au long de la journée l'urgence de traiter les problèmes de l'archivage des médias électroniques et on évoque les premières expériences pratiques faites dans ce domaine. Les résultats de la

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetica	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

journée ainsi que les travaux à long terme qui en découlent forment une base exhaustive pour entreprendre une offensive au niveau politique.

5 Conclusion

En conclusion, on constate que la journée a atteint son objectif, puisque les participants ont obtenu les informations qu'ils cherchaient et ont pu exprimer leurs besoins. On peut parler d'une manifestation réussie, menée dans un climat constructif, positif et un bon esprit de collaboration.

Les conclusions et thèses principales de la manifestation:

- Il est absolument nécessaire d'installer une collaboration entre les bibliothèques cantonales et la BN. Cela n'est plus remis en question. A plus long terme, il faut réfléchir à la forme que cette coopération peut prendre, et envisager éventuellement la création d'un groupe de travail des bibliothèques cantonales.
- Il faut s'efforcer d'éviter les travaux à double. Les publications électroniques pourraient être archivées à double, la sélection doit cependant être faite à un seul endroit.
- Le défi qui consiste à collecter des médias électroniques est un défi au niveau régional, cantonal et national. Ces trois niveaux doivent être pris en considération et mis en forme. On voit que l'approche régionale n'est pas utile à moyen terme lors de l'élaboration d'une collection sous forme électronique. Pour l'instant cependant, il faut suivre une procédure pragmatique et mettre sur pied des domaines partiels que l'on pourra interconnecter par la suite.
- En plus des médias électroniques originaux ("digitally born"), la numérisation représente un thème important pour les bibliothèques cantonales.
- Au contraire de la conservation des publications imprimées, il existe pour la conservation à long terme des publications électroniques une approche pragmatique: les données électroniques doivent pouvoir être transmises aux générations futures sous une forme qui sera encore lisible. Chaque génération porte sa part de responsabilité dans la conservation des données électroniques.

6 Vue d'ensemble

Le résultat des discussions et des thèmes qu'il a été décidé de suivre en conclusion de la journée de travail ouvre la voie à des travaux concrets pour l'année 2004 :

- Le modèle allemand de collaboration entre la Deutsche Bibliothek et les Landesbibliotheken va faire l'objet d'une étude. Il faut entre autres étudier si le même modèle ou un modèle analogue peut être introduit en Suisse. Ensuite, un concept de collaboration entre la BN et les bibliothèques cantonales doit être proposé.
- La BN travaille sur une proposition visant à la conservation des objets sur disquettes dans les bibliothèques cantonales suisses.

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetica	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

7 Annexe

7.1 Programme de la journée

Disponibilité à long terme des publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses – un défi à relever ensemble

Mercredi 19 novembre 2003, Bibliothèque nationale suisse (BN), Berne

Programme de la journée

9.30 – 10.00	Accueil (café, thé, jus, croissants...)	
10.00 – 10.15	Accueil officiel, salutations	Jean-Frédéric Jauslin, BN
10.15 – 11.00 (questions incl.)	e-Helvetica : une vue d'ensemble du projet	Elena Balzardi, BN
11.00 – 11.40 (questions incl.)	Collection et archivage à long terme des ressources électroniques en Allemagne	Ute Schwens, Die Deutsche Bibliothek
11.40 – 12.20 (questions incl.)	Le dépôt électronique de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas – sécurisation des sources historiques du futur	Anne Katrien Amse, Koninklijke Bibliotheek - Bibliothèque nationale des Pays-Bas
12.20 – 13.00 (questions incl.)	E-archiving pour l'enseignement et la recherche : un défi pour les bibliothèques universitaires	Arlette Piguet, Secrétariat du Consortium des bibliothèques universitaires suisses, ETH Zürich
13.00 – 14.00	<i>Pause de midi (lunch à la BN)</i>	
14.00 – 15.00 (questions incl.)	Copier – ou perdre : conservation à long terme d'objets sur disquettes à la Bibliothèque nationale suisse Les thèses de doctorat en ligne en Suisse et leur disponibilité à long terme à la Bibliothèque nationale suisse Archivage de sites web	Barbara Signori, BN Barbara Signori, BN / Hansueli Locher, BN Hansueli Locher, BN
	155	

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetic	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

dès 15.00	<u>Discussion:</u> Publications électroniques dans les bibliothèques patrimoniales suisses : répartition des collections comme possibilité de coopération sur la voie de la conservation à long terme?	Marie-Christine Doffey, BN
16.30 – 17.00	<u>Conclusion:</u> Champs d'action communs pour l'avenir	Jean-Frédéric Jauslin, BN

7.2 Liste des participantes et participants

Participantes et participants des Bibliothèques cantonales

Canton	Participante / participant	Poste / fonction	Nom et adresse de la bibliothèque
AG	Werner Dönni Tel.: 062 835 23 63 werner.doenni@ag.ch	stv. Kantonsbibliothekar	Aargauische Kantonsbibliothek Aargauerplatz, Postfach, 5001 Aarau
AI	Doris Ueberschlag Tel.: 071 788 93 33 e-Mail: doris.ueberschlag@rk.ai.ch	Kantonsbibliothekarin	Innerrhodische Kantonsbibliothek Marktgasse 2, 9050 Appenzell
AR	Patrick Lipp Tel.: 071 343 64 21 e-Mail: patrick.lipp@kd.ar.ch	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	Kantonsbibliothek Appenzell A.Rh. Dorfplatz 1/7, Postfach 261, 9043 Trogen
BE	Bettina von Greyerz Tel.: 031 320 33 25 e-Mail: bettina.vongreyerz@stu b.unibe.ch	Koordination E-Dissertationen	Stadt- und Universitätsbibliothek Bern, Münstergasse 61, Postfach, 3000 Bern 8
BL	Gerhard Matter Tel.: 061 925 62 73 e-Mail: kantonsbibliothek@bk sd.bl.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek Baselland Bahnhofplatz 16, 4410 Liestal
BS	Hannes Hug Tel.: 061 267 31 31 e-Mail: hannes.hug@unibas.ch	Direktor	Universitätsbibliothek Basel Schönbeinstr. 18-20, 4056 Basel
FR	Martin Good	Direktor	Bibliothèque cantonale et universitaire

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetic	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

	Tel.: 026 305 13 05 e-Mail: goodm@fr.ch		Rue Joseph-Piller 2, 1700 Fribourg
GE	Alain Jacquesson Tel.: 022 418 28 28 e-Mail: alain.jacquesson@bpu.v ille-ge.ch	Directeur	Bibliothèque publique et universitaire Parc des Bastions, 1211 Genève 4
GL	Hans Laupper Tel.: 055 646 65 55 e-Mail: landesbibliothek@gl.ch	Landesbibliothekar	Landesbibliothek des Kantons Glarus Hauptstr. 60, Postfach 535, 8750 Glarus
GR	Gabi Schneider Tel.: 081 257 28 21 e-Mail: gabi.schneider@kbchur. gr.ch	Bibliotheksleiterin	Kantonsbibliothek Graubünden Karlihofplatz, 7001 Chur
JU	Benoît Girard Tel.: 032 465 84 10 e-Mail: benoit.girard@jura.ch	Bibliothécaire cantonal	Bibliothèque cantonale jurassienne Hôtel des Halles, 2900 Porrentruy
LU	Ulrich Niederer Tel.: 041 228 53 10 e-Mail: ulrich.niederer@zhbluze rn.ch	Direktor	Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern Sempacherstr. 10, 6002 Luzern
NE	Michel Schlup Tel.: 032 717 73 02 e-Mail: michel.schlup@unine.ch	Directeur	Bibliothèque publique et universitaire Place Numa-Droz 3, 2000 Neuchâtel
NW	Regula Odermatt-Bürgi Tel.: 041 618 73 01 e-Mail: regula.odermatt@nw.ch	Kantonsbibliothekarin	Kantonsbibliothek Nidwalden Engelbergstr. 34, 6370 Stans
OW	Regula Hirter Tel.: 041 660 13 65 e-Mail: regula.hirter@ow.ch	Kantonsbibliothekarin	Kantonsbibliothek Obwalden Grundacher, 6060 Sarnen
SG	Cornel Dora Tel.: 071 229 23 30 e-Mail: cornel.dora@sg.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek St. Gallen Notkerstr. 22, 9000 St. Gallen
SH	René Specht Tel.: 052 624 82 62	Stadtbibliothek	Stadtbibliothek Schaffhausen

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetic	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

	e-Mail: rene.specht@stsh.ch		Münsterplatz 1, Postfach 91, 8202 Schaffhausen
SO	Verena Bider Tel.: 032 624 11 40 e-Mail: verena.bider@zbsolothurn.ch	Direktorin Wissenschaftliche Bestände	Zentralbibliothek Solothurn Bielstr. 39, Postfach, 4502 Solothurn
SZ	Werner Büeler Tel.: 041 819 19 08 e-Mail: werner.bueeler@sz.ch	Kantonsbibliothekar	Kantonsbibliothek Schwyz Rickenbachstr. 24, 6430 Schwyz
TG	Heinz Bothien Tel.: 052 724 18 77 e-Mail: heinz.bothien@kttg.ch	Kantonsbibliothekar	Thurgauische Kantonsbibliothek Promenadenstr. 12, 8500 Frauenfeld
VD	Hubert Villard Tel.: 021 692 48 02 e-Mail: hubert.villard@bcu.unil.ch	Directeur	Bibliothèque cantonale et universitaire 1015 Lausanne Dorigny
VS	Jacques Cordonier Tel.: 027 606 45 55 e-Mail: jacques.cordonier@mediatheque.ch	Directeur	Mediathèque Valais Rue des Vergers 9, Case postale 182, 1951 Sion
ZG	Heinz Morf Tel.: 041 728 23 21 e-Mail: heinz.morf@zug.zg.ch	Bibliotheksleiter	Stadt- und Kantonsbibliothek Zug St. Oswaldsgasse 21, 6301 Zug
ZH	Beat Wartmann Tel.: 01 268 32 10 e-Mail: beat.wartmann@zb.unizh.ch	Chefbibliothekar Medienbearbeitung	Zentralbibliothek Zürich Zähringerplatz 6, 8025 Zürich

Intervenantes externes

Intervenante	Poste / fonction	Nom et adresse de la bibliothèque / institution
Anne Katrien Amse e-Mail: AnneKatrien.Amse@kb.nl	Leiterin Erwerbung und Verarbeitung der Königlichen Bibliothek in Den Haag (Niederländische Nationalbibliothek)	Koninklijke Bibliotheek Postbus 90407 NL-2509 Den Haag

Bibliothèque nationale suisse	e-Helvetica	
Monika Walther	Journée, 19 novembre 2003 Rapport final	15 janvier 2004 Version 2.0 (Version définitive)

Arlette Piguet e-Mail: arlette.piguet@library.ethz.ch	Leiterin der Geschäftsstelle des Konsortiums der Schweizer Hochschulbibliotheken	Geschäftsstelle des Konsortiums der Schweizer Hochschulbibliotheken ETH-Bibliothek Rämistr. 101 8092 Zürich
Ute Schwens e-Mail: schwens@dbf.ddb.de	Ständige Vertreterin der General- direktorin Der Deutschen Bibliothek in Frankfurt am Main	Die Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main Adickesallee 1 D-60322 Frankfurt am Main

Intervenantes/intervenants et participantes/participants de la BN

Nom	Poste / fonction	Adresse de la BN
Yvonne Bättig e-mail: yvonne.baettig@slb.admin.ch	Collaboratrice Projet sectoriel Archivage du Projet e-Helvetica	Bibliothèque nationale suisse Hallwylstr. 15 3003 Bern Tel.: 031 322 89 11 Tel. direct: 031 323 16 42
Elena Balzardi e-mail: elena.balzardi@slb.admin.ch	Responsable de la Section des collections de la BN Direction du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 322 89 48
Geneviève Clavel e-mail: genevieve.clavel@slb.admin.ch	Responsable Coopération nationale et internationale	Tel. direct: 031 322 89 36
Marie-Christine Doffey e-mail: marie-christine.doffey@slb.admin.ch	Vice-directrice de la BN	Tel. direct: 031 322 89 55
Jean-Frédéric Jauslin e-mail: jean-frederic.jauslin@slb.admin.ch	Directeur de la BN	Tel. direct: 031 322 89 01
Hansueli Locher e-mail: hansueli.locher@slb.admin.ch	Responsable du Library and Information Systems Team de la BN Responsable du Projet sectoriel Archivage du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 323 13 90
Barbara Signori e-mail: barbara.signori@slb.admin.ch	Responsable du Projet sectoriel Organisation du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 324 03 07
Monika Walther e-mail: monika.walther@slb.admin.ch	Responsable du Projet sectoriel Information du Projet e-Helvetica	Tel. direct: 031 322 89 20